



香港認知障礙症協會  
Hong Kong Alzheimer's Disease Association

# 2015/16 年報 Annual Report



**A7**  
Alzheimer's Disease  
International

早檢測 • Early Detection  
早診治 • Early Treatment  
早準備 • Early Planning





**心**和**手**代表著能用心地去幫忙有需要人士；**綠葉**代表著長青的心態，勇於接受改變及創新，有前瞻的視野及策劃未來的能耐，不畏困難、勇往向前。

The **heart** and **hand** symbolize our service passion and unreserved effort in helping people in need; the **leaf** represents a youthful and courageous attitude to accept changes and with creativity, to have the vision of strategizing future plans and capacity of overcoming challenges.

# 目錄

3	我們的使命及目標 Our Mission and Objectives	25-28	認知障礙症教育中心 Institute of Alzheimer's Education
4-5	關於我們 About Us	29-31	推廣及籌款活動 Promotion & Fundraising Activities
6	我們的組織圖表 Our Organization Chart	32-33	世界認知障礙症月 The World Alzheimer's Month
7-8	我們的委員會及管理團隊 Our Committees and Management Team	34	2015/16年度財務報告 Financial Report 2015/16
9-10	20周年賀辭 Messages for 20 <sup>th</sup> Anniversary	35-36	活動一瞬 Event Snapshots
11-12	執行委員會主席報告 Executive Committee Chairman's Report	37-41	家庭照顧者的心聲 Voices of Our Family Caregivers
13-14	總幹事報告 Executive Director's Report	42-43	我們同事的心聲 Voices of Our Staff
15-16	我們的服務數字 Our Service Figures	44-47	鳴謝 Acknowledgement
17-18	我們的日間中心 Our Day Centres	48	捐款表格 Donation Form
19-22	各日間中心的服務要紀 Service Highlights of Day Centres	49-53	核數報告 Auditor's Report
23-24	「日樂」認知友善計劃 Project Sunrise	54	聯絡我們 Contact Us

# CONTENT

## 我們的使命

為受認知障礙症影響的家庭提供專門的服務及全面的關顧，並倡議適切的社區支援，以促進本港認知障礙症的優質照顧。

To promote quality dementia care in Hong Kong by providing specialized and comprehensive intervention and support services for families with dementia and advocate appropriate management of the condition in the community.

OUR MISSION

## 我們的目標

- 提供專門服務及支援予認知障礙症患者及家屬，並倡導足夠的優質服務及社區資源。
- 透過社區教育活動，提高大眾對認知障礙症的疾病資訊、預防方法與大腦健康意識。
- 提供認知障礙症訓練課程予專業人士、照顧者及社會大眾。凝聚相關團體及個人，加強合作、分享經驗及擴闊網絡，增強社區對認知障礙症的互助及義務精神。
- 促進適合香港社會環境的研究工作，持續改善認知障礙症的照顧。

- To provide specialized intervention and support services to people with dementia and their families, and to advocate sufficient quality services and community resources of dementia care.
- To promote public awareness of brain health, dementia and its prevention through community educational activities.
- To facilitate collaborations, experience sharing and network extension among related organizations and individuals to enhance mutual support and volunteerism for dementia in the community.
- To promote appropriate research in Hong Kong societal context for continued advancement in dementia care.

OUR OBJECTIVES



# 關於我們

## About Us

香港認知障礙症協會於1995年成立，前稱香港老年痴呆症協會，為了減低標籤及負面影響，於2012年，老年痴呆症正名為認知障礙症。本會中文名稱亦隨之改為「香港認知障礙症協會」。本會是國際阿爾茲海默症協會在香港的唯一會員，全港第一個專門提供認知障礙症服務的非牟利、自負盈虧、未有政府資助的慈善機構。

近年，本會致力為認知障礙症患者及家屬提供專業及多元化非藥物治療及支援服務。同時，提供不同程度的培訓和教育活動予專業人士、護老者及社會大眾，加強他們對認知障礙症的認識，並且關注大腦健康，以期達致**早檢測、早診治、早準備**，抵禦大腦退化。

本會依據儒家「禮、樂、射、御、書、數」的概念，設計成現代化全人多元智能的「六藝®」認知刺激訓練模式，應用於本會的服務上。

The Hong Kong Alzheimer's Disease Association (HKADA) was established in 1995, is a non-profit-making, self-financed charitable organization without Government subvention. We are the only member of the Alzheimer's Disease International and the first organization specialized in providing services to people with dementia and their families in Hong Kong.

HKADA provides professional and multi-dimensional non-medical treatments and services to people with dementia and their family caregivers. At the same time, we provide education on brain health and knowledge of the disease to the general public; as well as training to medical practitioners, professionals and caregivers, to enhance their early detection of the disease and to enhance their knowledge and skills in caring for people with dementia.

In the recent years, taking reference of the Confucian's "Rites, Music, Archery, Charioteering, Literacy and Numeracy", a modern, multi-intellectual cognitive simulating model of "6 Arts®" was designed. Such has been put to practice in our cognitive training and activities.



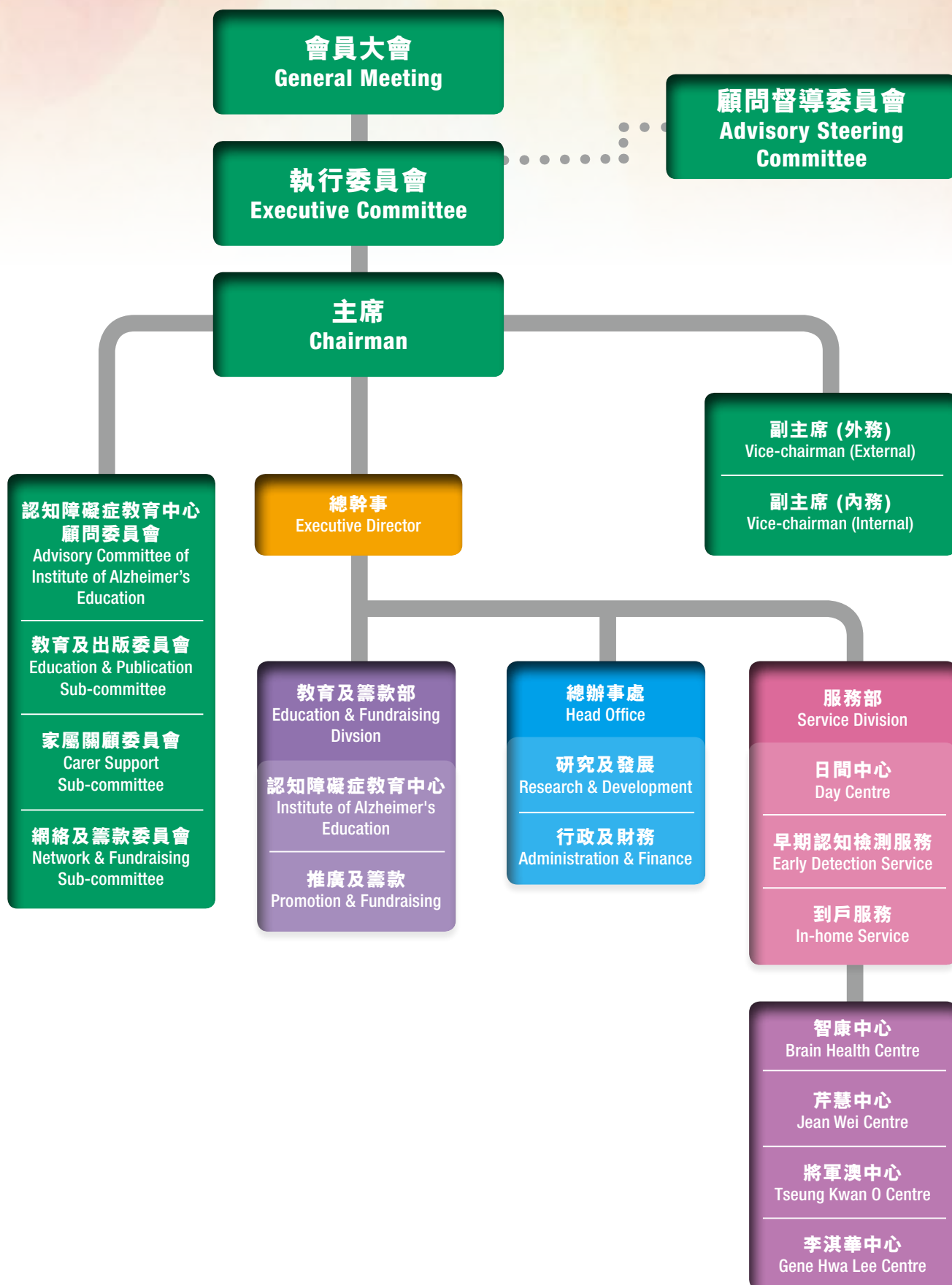
# 關於我們

## About Us

香港老年痴呆症協會(本會前稱)成立，為一個自助組織，設於深水埗的社區復康網絡李鄭屋邨中心，為會員提供服務	1995	The Hong Kong Alzheimer's Disease Association was established in the form of a self-help group, providing services to members
成為國際阿爾茲海默症協會在香港的唯一會員	1996	Recognized by Alzheimer's Disease International as the only member in Hong Kong
於橫頭磡邨宏祖樓開設專為認知障礙症患者而設的日間中心	2001	The first day centre for people with dementia was established at Wang Cho House, Wang Tau Hom Estate
遷至現址橫頭磡邨宏業樓地下，擴展日間中心並訂名為智康中心	2004	The Head Office and day centre were moved to Ground Floor, Wang Yip House, Wang Tau Estate, the day centre was formally named as Brain Health Centre with capacity expanded
獲香港公益金資助於智康中心開展早期檢測服務	2006	With support from the Community Chest, early detection service was started at the Brain Health Centre
灣仔芹慧中心成立	2007	Jean Wei Centre at Wanchai was established
把儒家六藝設計成現代化全人多元智能的「六藝」認知訓練模式，應用於本會的認知訓練上並推出「六藝®智趣」iPad程式	2011	Taking reference of the Confucian's 6 Arts, designed a multiple intelligence cognitive stimulation model and put to practice in our cognitive training and activities; based on the model, an iPad App on 6 Arts® cognitive stimulation was developed
<ul style="list-style-type: none"> <li>為減低「痴呆症」一詞的標籤及負面影響，正名為「認知障礙症」，本會名稱亦隨之改為「香港認知障礙症協會」</li> <li>上環通善中心成立</li> </ul>	2012	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chinese name of the Hong Kong Alzheimer's Disease Association was renamed as to reduce stigma to people with dementia</li> <li>Tung Sin Centre at Sheung Wan was established</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>開展將軍澳綜合服務中心及荃灣李淇華中心</li> <li>「六藝®」商標註冊申請成功</li> </ul>	2013	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tseung Kwan O Integrated Service Centre and Tsuen Wan Gene Hwa Lee Centre were established</li> <li>Successfully applied trade mark registration for the Chinese name of "6 Arts"</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>成立認知障礙症教育中心，加強並凝聚應付病症的能力，建立一個認知障礙症友善的社區</li> <li>舉辦「第十六屆國際認知障礙症協會亞太區學術研討會」</li> <li>進行「六藝®」全人多元智能認知訓練模式的成效研究，結果理想。「六藝®」的英文名稱及相關商標設計的商標註冊申請成功</li> </ul>	2014	<ul style="list-style-type: none"> <li>Institute of Alzheimer's Education was formally established to address the pressing needs of community-wide capacity building, to promote standardized quality of dementia care and to build a dementia-friendly community.</li> <li>"16th Asia Pacific Regional Conference of Alzheimer's Disease International" was jointly organized with Alzheimer's Disease International</li> <li>A study to verify the effectiveness of 6 Arts® multiple intelligence cognitive stimulation model was conducted and successfully applied trade mark registration for English name of "6 Arts®" and related logos</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>澳門特區政府社會工作局委任本會為顧問，就認知障礙症政策及服務發展提供建議</li> <li>使用15年的橫頭磡會址進行全面翻新</li> </ul>	2015	<ul style="list-style-type: none"> <li>Commissioned by Social Welfare Bureau of the Macau SAR as consultant to provide advices to their dementia policy and service development</li> <li>Renovation to the office and day centre at Wang Tau Hom Estate after 15 years of utilization</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>地區性共同照顧模式 -- 「日樂」認知友善計劃於荃灣區試驗性展開</li> </ul>	2016	<ul style="list-style-type: none"> <li>A district-based shared-care model for dementia care -- "Project Sunrise" was piloted at Tsuen Wan</li> </ul>

# 我們的組織圖表

## Our Organization Chart





# 我們的委員會及管理團隊

## Our Committees and Management Team

贊助人 Patron：香港特別行政區行政長官夫人 梁唐青儀女士  
Mrs Regina Leung, Wife of Chief Executive of HKSAR

### 顧問督導委員會 Advisory Steering Committee (2014-2016)

主席 Chairman	陳章明教授	Prof Alfred Chan, SBS, JP (至until 31/3/2016)
	趙宗義律師	Mr Charles Chiu (由 from 16/5/2016)
委員 Members	杜偉強律師	Mr Vincent To, BBS
	汪國成教授	Prof Thomas Wong, JP
	周永新教授	Prof Nelson Chow, GBS, JP
	馬天競醫生	Dr Hector Ma
	葉天養律師	Mr A Donald Yap, JP
	劉陳小寶教授	Prof Angel Chan Lau, BBS, JP
當然委員 Ex-Officio Member	戴樂群醫生	Dr David Dai, JP

### 執行委員會 Executive Committee (2015-2017)

主席 Chairman	戴樂群醫生	Dr David Dai, JP
副主席(外務) Vice-chairman (External Affairs)	吳義銘醫生	Dr Wu Yee Ming
副主席(內務) Vice-chairman (Internal Affairs)	譚鉅富醫生	Dr Stanley Tam
義務司庫 Hon Treasurer	錢黃碧君教授	Prof Teresa Tsien
義務秘書 Hon Secretary	謝偉鴻先生	Mr Henry Shie
委員 Members	余達明醫生	Dr Paul Shea
	李鳳琮女士	Ms Alice Lee
	陳肖齡女士	Ms Ophelia Chan, BBS
	陳恩賜先生	Mr Samuel Chan
	陳婉雯女士	Ms Marina Chan
	賴錦玉教授	Prof Claudia Lai
總幹事 Executive Director	李雅儀女士	Ms Maggie Lee

### 認知障礙症教育中心顧問委員會

### Advisory Committee of Institute of Alzheimer's Disease Education (2015-2017)

主席 Chairman	戴樂群醫生	Dr David Dai, JP
國際顧問 International Advisor		Prof Henry Brodaty
委員 Members	史泰祖醫生	Dr Louis Shih, JP
	朱亮榮醫生	Dr Chu Leung Wing
	汪國成教授	Prof Thomas Wong, JP
	吳義銘醫生	Dr Wu Yee Ming
	林一星博士	Dr Terry Lum
	梁以德教授	Prof Andrew Leung
	梁智鴻醫生	Dr Leong Che Hung, GBM, GBS, OBE, JP
	梁萃明律師	Ms Olivia Leung
	黃凱茵博士	Dr Gloria Wong
	賴錦玉教授	Prof Claudia Lai
總幹事 Executive Director	李雅儀女士	Ms Maggie Lee



## 家屬關顧委員會 Carer Support Sub-committee (2015-2017)

主席 Chairman

委員 Members

李鳳琮女士	Ms Alice Lee
王啟淞博士	Dr Wong Kai Shung
吳紹平先生	Mr George Ng
夏兆彭先生	Mr Ha Siu Pang
陳婉雯女士	Ms Marina Chan
黃潤秀女士	Ms Wong Yun Sau
鍾湛年先生	Mr Chung Cham Nin
顧依人女士	Ms Ada Ku
李雅儀女士	Ms Maggie Lee

總幹事 Executive Director

## 教育及出版委員會 Education and Publication Sub-committee (2015-2017)

主席 Chairman

委員 Members

譚鉅富醫生	Dr Stanley Tam
王啟淞博士	Dr Wong Kai Shung
王蓓恩女士	Ms Venus Wong
司徒艾華女士	Ms Helen Sezto
吳義銘醫生	Dr Wu Yee Ming
杜義朗先生	Mr Keith To
姚恩美女士	Ms Yiu Yan Mei
梁琳明醫生	Dr Jess Leung
陳龍達醫生	Dr Andrew Chan
陳鎮中醫生	Dr Ray Chan
黃凱茵博士	Dr Gloria Wong
廖建華醫生	Dr Liu Kin Wah
鄧穎嫻醫生	Dr May Tang
戴樂群醫生	Dr David Dai, JP
李雅儀女士	Ms Maggie Lee

總幹事 Executive Director

## 網絡及籌款委員會 Network and Fundraising Sub-committee (2015-2017)

主席 Chairman

陳肖齡女士	Ms Ophelia Chan, BBS
錢黃碧君教授	Prof Teresa Tsien
謝偉鴻先生	Mr Henry Shie
李雅儀女士	Ms Maggie Lee

總幹事 Executive Director

義務法律顧問Honorary Legal Advisor  
義務財務顧問Honorary Financial Advisor  
核數師 Auditor

許宗盛律師	Mr Herman Hui, SBS, MH, JP
尹錦滔先生	Mr Peter Wan
天職香港會計師事務所	Baker Tilly Hong Kong Ltd

## 我們的管理團隊 Our Management Team

總幹事 Executive Director  
高級經理(教育及籌款) Senior Manager (Education & Fundraising)  
服務經理 Service Managers

項目經理 Project Managers

財務經理 Finance Manager

李雅儀	Maggie Lee
黃秀儀	Anita Wong
李馨兒	Ada Lee
張麗文	Jenny Cheung
鄧麗琪	Viggie Tang
李慧君	Vivien Lee
郭靜儀	Astor Kwok
區彥婷	Janet Au
麥少梅	Jenny Mak
趙鎮龍	Chiu Chun Lung

# 20周年賀辭



食物及衛生局局長高永文



善德盈智  
光顯仁心

香港認知障礙症協會二十周年誌慶



香港認知障礙症協會二十周年誌慶

不離不棄 挽手風雨  
莫失莫忘 讓愛伴航

勞工及福利局局長張建宗





# 執行委員會主席報告



“

## 交流優良價值

Sharing Good Values

”

戴樂群醫生 太平紳士 • Dr David Dai, JP

香港認知障礙症協會致力服務認知障礙症患者及其家人逾廿載。一如過往，我們將繼續傳揚熱忱、分享信念及交流價值，為患者及其家人建設更好未來。

### 於亞太地區內交流優良價值

本會積極參與國際阿爾滋海默症協會亞太區辦事處的發展，作為本會主席，本人有幸被委任為亞太區大使，並已開展強化珠三角地區網絡的工作。作為締結友好組織的模範並提升工作員能力，本會就澳門失智症協會的發展提供建議及協助，與其合辦教育課程予正規照顧員、家庭照顧者、澳門醫護及社會服務專業人員。與此同時，本會工作推展至深圳及中山地區，藉著與香港大學深圳醫院、中山大學附屬第一醫院、香港大學秀圃老年研究中心及就澳門失智症協會合作舉辦一日學術交流會議，彼此交流切磋，分享寶貴經驗。

Hong Kong Alzheimer's Disease Association (HKADA) has been committed to serve and support people with dementia and their families for 20 years. In the past year and the future, we hope to share out our passion, beliefs and values, so as to build a better future for our clients and their family caregivers.

### Sharing Good Values within the Asian Pacific Region

With the establishment of the Asian Pacific Regional Office of Alzheimer's Disease International (ADI), our Association has been actively involved in its development. As the Chairman of HKADA, I am honored to be nominated as Ambassador for East Asia Region. We started our work and strengthen bonding among different related organizations and institutes in Pearl River Delta. HKADA and Macau Alzheimer's Disease Association (MADA) become an exemplary model of twinning of sister organisations by providing advice and supports to MADA for its development, co-organizing different educational programme for capacity building of formal and informal caregivers, medical and social professionals in Macau. At the same time, our work has been extended and shared to Shenzhen and Zhongshan as well. We co-organized a 1-day symposium with Hong Kong University Shenzhen Hospital, The First Affiliated Hospital of Sun Yat-sen University, Sau Po Centre on Ageing, The University of Hong Kong and MADA at HKU Shenzhen Hospital, valuable experience was shared among healthcare professional.

# Executive Committee Chairman's Report

## 與香港及澳門政策制定者交流優良價值

作為食物及衛生局精神健康檢討委員會轄下的認知障礙症專家小組成員，代表本會倡導加強基層醫療及醫社合作，以改善現行因輪候服務時間過長而延遲診斷及治療。經過一年的努力，相關報告已完成並呈交食物及衛生局局長，當中強調基層醫療的重要性，並引述本會日樂認知友善計劃為例。指出透過社區醫生、社會服務及認知障礙症照顧策劃師的參與以達致早檢測、早診斷、早治療及早準備四大目標。政府已採納部分建議，於2016至2018年間以「醫社合作」模式，透過醫院管理局及社會福利署推行一項先導計劃，在社區層面上為長者提供認知障礙症的支援服務。

本會於同年亦獲澳門特別行政區政府社會工作局邀請，透過參考不同國家的現況及向各持份者進行焦點小組討論，就規劃十年社會福利政策藍圖作建議，當中重點包括及早檢測和能力提升以提高確診比率及成效，發展認知障礙症專門服務；及透過預前照顧計劃提供可持續支援，相關建議已獲採納及逐步推行。

## 與香港各持份者交流優良價值

本會一直透過認知障礙症教育中心舉辦各類教育課程及為認知障礙症患者及其家人提供各種服務，以分享信念、經驗及知識。我們相信透過一己之力是無法應付持續增加的認知障礙症照顧服務需求，但透過與正規照顧員、家庭照顧者、專業人員、相關從業員及社會大眾分享經驗，提升能力，方得以妥善支援患者及其家人。



## Sharing Good Values with Policy Makers of Hong Kong and Macau

I am honoured to represent HKADA as a member of Expert Group on Dementia under Health and Food Bureau. We have been advocating for strengthening the role of primary care and medical & social collaboration in order to improve the existing situation of delayed diagnosis and intervention because of long waiting time. After working for a year, a report has been completed and submitted to the Secretary for Health and Food, in which the vital role of primary care is emphasized. The model we built in Project Sunrise was quoted in the report as well. The model builds on 4 pillars: Early Detection, Early Diagnosis, Early Intervention and Early Care Planning through the engagement of community doctors, social services and contribution of Certified Dementia Care Planner (CDCP). Part of this medical & social collaborative model was adopted by the Government and a pilot project will be implemented in 2016-2018 under Hospital Authority and Social Welfare Department.

In the same year, HKADA was invited to provide consultancy service for the Social Welfare Bureau of The Macau Government to propose a 10-year policy framework for Dementia Care in Macau. Through series of situational review of different countries, focus group with different stakeholders in Macau and consolidation of local needs, a 10-years policy framework was proposed and adopted by Macau Government, in which early detection and capacity building to increase the diagnostic rate and efficiency, development of specialized dementia service, sustaining ongoing support by advance care planning are the foci of the policy framework.

## Sharing Good Values with Different Stakeholders in Hong Kong

We have continued to share out our beliefs, experience and knowledge through different educational programmes of our Institute of Alzheimer's Education, as well as our different services for people with dementia and their families. We believe that it is impossible to tackle the increasing service needs and demand of dementia care solely by our own. Capacity building and sharing our experience with formal and informal caregivers, professionals and non-professionals, workers in the field and general public, are the ways out to support people with dementia and their families as much as possible.



# 總幹事報告



我們透過倡導、教育、社區關注、家庭照顧者參與，建構認知無障礙社區

Developing a dementia friendly community through advocacy, education, community awareness and family caregivers' engagement.



## 李雅儀女士 • Ms Maggie Lee

於2015/16年度開始的時候，我們訂立了兩年四大發展重點和方向——倡導、教育、社區關注和家庭照顧者參與，推動建構認知無障礙社區。於過去一年，除了繼續專注地為認知障礙症患者和家屬們提供適切服務外，我和我的團隊努力地發展不同的工作，朝著這目標邁進。

### 倡導

雖然過往的二十年來，我們一直透過不同的服務為社區人士、患者及家屬提供不同的支援，但我們一直相信要為本港認知障礙症患者及家屬建構適切及無縫的服務和支援網絡。但單靠本會的力量提供服務是不足夠的。故此，我們希望根據這些年來累積的經驗，探索長遠的服務和照顧方案，以推動各界一同討論和優化現時的狀況。我們一直提倡加強社區基層醫療和社會服務的配合，以真正實踐早檢測、早診治、早準備。於過往一年，利希慎基金成為我們的策略伙伴及贊助，促成我們連結荃灣區內的不同團體，推展了「日樂認知友善計劃」。透過社區醫療和社會服務合作模式，能於三個月內，為出現相關徵狀的社區人士進行詳細評估，由已受培訓的家庭醫生作診斷，開始藥物及非藥物治療。望能透過實踐和成效驗證，推動各界合作，縮短等候診治的時間和避免因服務協調不足而錯過治療的黃金期。

### 教育

我們的認知障礙症教育中心致力為各不同層面的對象提供適合的教育活動。過去一年，過千人士參與中心舉辦的不同課程。我們亦密切關注社會和業界的需要，舉行不同專題，如：認知友善的環境設計以提升業界設計服務時對患者需要作多方面的考慮。除了我們設計的教育活動外，更常獲其他機構的委託或邀請講授不同的講座或課程，當中包括本港的社會福利署及警務署、澳門社會工作局、社會服務單位、私人企業等。於感謝各界認同和信任我們的專業領域之間

Advocacy, education, community awareness and family caregiver engagement are the four key development areas in these 2 years. My team and I are working hard towards the goal while we continuously keep our focus on provision of quality services to cater the needs of people with dementia and their families.

### Advocacy

Through the provision of a range of specialized services for the past 20 years, we strive to support all people with dementia and their families, but we believe that only through collaboration, provision of seamless services and support networks for them can be possible. We hope that current services can be improved by consolidating our experience, exploring feasible long term care services and to share among stakeholders. Strengthening primary care and medical-social collaboration are the key foci of our advocacy efforts in realizing early detection, early treatment and early planning. The Lee Hysan Foundation has been our strategic partner and sponsor since last year, which facilitated us to network and implement Project Sunrise - a district-based community shared care model in Tsuen Wan. Through collaboration between primary care and social services, people with dementia symptoms received comprehensive pre-diagnostic assessments, attended diagnostic assessment of trained general practitioners in the community, received both medical and non-medical interventions within 3 months. This enables people with dementia to grasp the golden treatment period by shortening waiting time as well as bridging service gaps.

### Education

Our Institute of Alzheimer's Education aims to offer various educational programmes to workers with different training needs and over a thousand participants attended our programmes in the past year. We pay close attention to the training needs of the public and social service sector, such as, a workshop on designing dementia-friendly environment was organized so as to facilitate the social service practitioners to cater the



# Executive Director's Report

14

時，最值得高興的是各界明顯地更關注認知障礙症，對相關知識的追求度更高。

## 社區關注

我們的推廣及教育團隊，不怕勞苦，切實地透過密集的社區教育及推廣活動，在不同的地區於1年內舉辦了近60場不同型式的社區教育活動，接觸了超過20,000名社區人士。

另外，我們亦透過出版不同的刊物、優化協會網頁、開設社交及其他網上平台、接受媒介訪問和節目製作、參與不同的展覽活動等，務求讓大腦健康和認知障礙症的資訊能傳達至人群當中。

## 家庭照顧者參與

我們常常記掛著要支援家庭照顧者經歷不同階段的照顧歷程。我常反思究竟我們想的，是否他們急切所需的呢？我們重視並鼓勵家庭照顧者表達他們的需要，無論是服務上的設計和運作，他們的參與為我們的工作建立了良好的基礎。過去兩年多，我們於九龍區推展的家庭照顧者充權計劃便是良好例子。我們共為近300位患者提供治療活動和到戶服務，讓家屬能學習適當的照顧技巧，並將學到的知識和照顧經驗，分享給其他新加入的家屬。過程中，收集了家屬關顧小組委員的建議，我們將會深化此充權模式及重新啟動亦師亦友家屬互助計劃。

## 服務環環相扣

除了實踐以上四大發展重點，恆常服務的重整和發展，使我們去年的服務人數增至400人。同時，過去一年，隨著服務量增多，同事們的工作量和壓力也相對增加。我衷心感謝同事們仍堅守崗位，為患者及家屬們提供優質服務。我想當他們的服務獲得家屬們的認同和目睹患者的笑容時，遠比我的感謝來得更有意義和更具成功感。

香港認知障礙症協會隨著多年的發展，現時有四所中心，六個工作團隊。雖然日常各自於不同的地方工作，負責不同的職務。無論服務、教育、推廣及籌款、行政財務，在我眼中，是緊密連繫的齒輪，推動著我們的工作，缺一不可。盼望我們繼續彼此配合，來年繼續向同一目標而努力。共勉之！

diversified needs of people with dementia. Besides designing and delivering our own training programmes, we also being commissioned or invited by the Social Welfare Department of HKSAR Government, Hong Kong Police Force, Social Welfare Bureau of Macau SAR Government, social service units and corporations to deliver training programmes or talks. We are delighted to be recognized for our expertise and professionalism in the provision of dementia training, but more importantly, is the significant rise of awareness on dementia and eagerness to learn more about it.

## Community Awareness

Series of intensive community educational and promotional activities were held in the past year, with the 60 activities, reaching over 20,000 public. Through various publications, webpage enhancement, social media platform establishment, social media exposure and exhibitions, the information on brain health and dementia have been delivered to the public extensively.

## Family Caregiver Engagement

We always bear in mind that we have to be responsive to the ever-changing needs of family caregivers in different stages of their caring journey and our services should meet with their urgent needs. We encourage the family caregivers to express their needs, the empowerment programme for family caregivers in Kowloon District is one of the good practices. Through the programme, 300 persons with dementia could receive in-home services, while their family caregivers learning caring skills during service provision. Moreover, the family caregivers also shared their skills and experience with those newcomers. Taking the Carer Support Sub-committee's advice, we will enhance this empowerment model and reactivate the mentorship programme for family caregivers.

## Link of Services

Apart from the four foci of service development, through service reengineering and development, enable us to expand our service capacity to 400 service users. In the past year, staff had been working under pressure due to increasing workload. I am really grateful to their devotion and persistence in sustaining quality service to our service users and family caregivers. However, I believe our staff will treasure every smile of our users and recognition from the family caregivers, which are far more valuable than my word of thanks.

After years of development, there are four day centres with six teams of staff currently. Though working at different venues and from different teams, we are strongly linked to one another, moving towards the same goal.



總幹事與總辦事處同事  
Our Executive Director and Head Office staff

# 我們的服務數字

## 參與日間中心服務 Attending Day Care Service

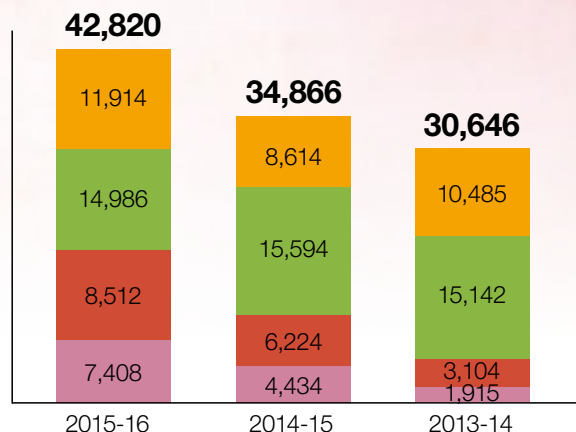
**42,820** 人次  
person-times

註：每半天為一節，每節人次作算  
Remarks: half day per session, attendance per session

### 服務人次分布

#### No. of person-time distribution

- 智康中心 Brain Health Centre
- 芹慧中心 Jean Wei Centre
- 將軍澳中心 Tseung Kwan O Centre
- 李淇華中心 Gene Hwa Lee Centre



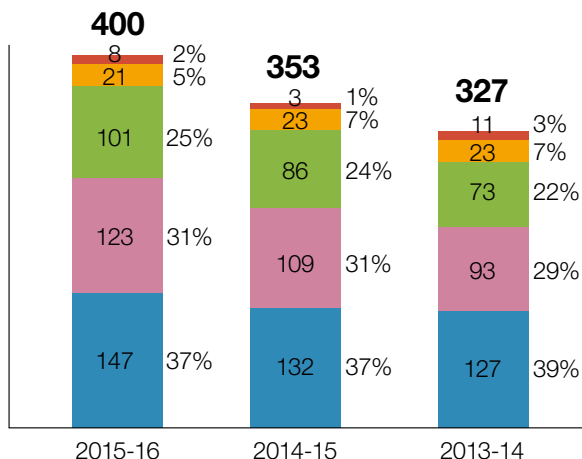
**400** 人  
persons

111 男 Male 28%

289 女 Female 72%

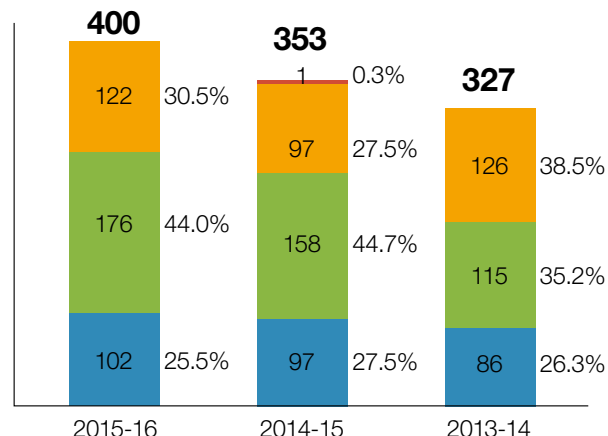
### 年齡分布 Age distribution

- <60
- 60-69
- 70-79
- 80-84
- ≥ 85



### 患病程度 Stage of Dementia

- 輕度認知障礙 MCI
- 早期 early stage
- 中期 mid stage
- 後期 late stage



## 接受早期認知檢測服務 Receiving Early Detection Service

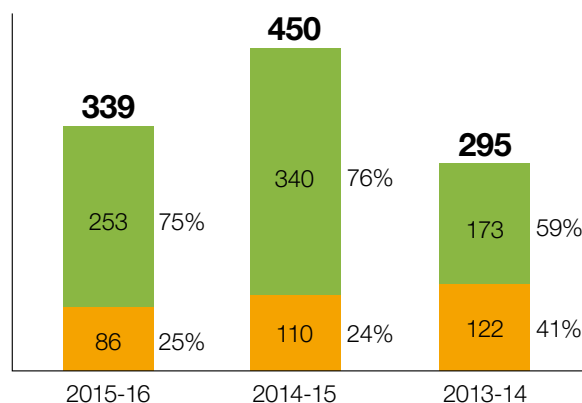
**339** 人  
persons

253 男 Male 75%

86 女 Female 25%

### 檢測結果 Results

- 沒有出現認知障礙症狀 no symptom
- 懷疑患有認知障礙症 with suspected symptoms



## Our Service Figures

### 專業 / 前線工作人員培訓

### Training for Professional/Frontline Staff

**1,157** 人  
persons

	報讀人數 No. of trainees	成功完成課程人數 No. of trainees successfully completed the course
家庭醫生認知障礙症進階訓練 Advanced Course for Doctors in Dementia	13	13 (100%)
認知障礙症照顧策劃師課程 Certified Dementia Care Planner (CDCP) Course	144	143 (99%)
認知障礙症照顧策劃師銜接課程 Bridging Course for CDCP Course	50	49 (98%)
照顧認知障礙症長者訓練課程(專業人員) Training Course on Working with Elders with Dementia for Professional Staff	180	171 (95%)
照顧認知障礙症長者訓練課程(照顧員及保健員) Training Course on Working with Elders with Dementia for Care Staff and Health Workers	267	206 (77%)
認知障礙症相關訓練予服務單位工作人員 Dementia related training to other service units	/	277
澳門社工局照顧認知障礙症長者訓練課程 Training Course on Working with Elders with Dementia for Social Welfare Bureau Macau	/	60
認知友善環境研討會 Symposium on Supportive Environment for Elderly with Dementia	161	158
中港澳珠三角認知障礙症學術交流會議 Symposium on Dementia in Pearl River Delta	103	80

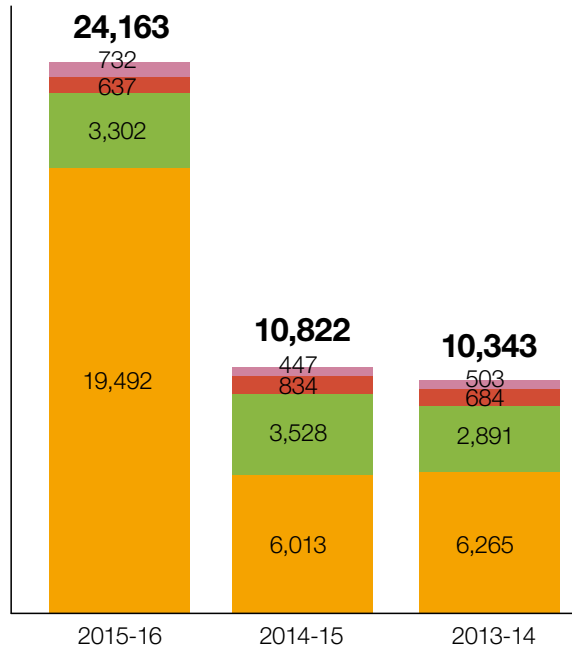
## 參與學校教育活動 Attending School Educational Programmes

參與學校數目	No. of schools attended	: 19
參與講座人數	No. of students attended training classes	: 171
參與參觀人數	No. of students attended field visits	: 124
參與實習人數	No. of students attended practical sessions	: 155

## 參與公眾教育活動 Attending Public Educational Activities

**24,163** 人  
persons

- 接受大腦健康篩查  
Brain health screening
- 家屬支援活動  
Family caregiver support activities
- 公眾/機構/公司/團體教育講座  
Educational talks to general public/organization/corporation/group
- 公眾/機構/公司/團體教育活動(包括: 大腦健康攤位、展覽、健腦八式示範等)  
Educational activities to general public/organization/corporation/group (including brain health booth games, display, brain health exercises demonstrations)





# 我們的日間中心

我們設於橫頭磡邨、灣仔、將軍澳及荃灣的4所專為認知障礙症患者及他們的家人而設的日間中心，主要提供認知刺激活動及多元化的非藥物治療以維持患者的認知功能及現存能力，並在家屬的照顧路途上提供支援，加強他們的能力，紓緩他們的壓力。中心採用認知友善環境設計，無論家具、色調、空間運用、燈光、間格、門戶設計等，都針對患者需要而設。我們亦悉心為患者們營造溫馨愉快的學習氣氛，讓他們能享受當中的趣味。

本年度，4所日間中心共提供了1,958節(半天為1節)服務，共42,820人次參與服務。服務人次比2014/15年度增加了23%，7,954人次。增幅原因包括：智康中心重修後增加了服務空間可服務更多人；李淇華中心和將軍澳中心兩所發展中的中心的服務人次亦大幅增加。只有芹慧中心的服務人次較去年度減少了4%，即608人次，因該中心開設至今已九個年頭，部份患者踏入中期階段，身體及精神狀況不穩因而影響出席率，但每節人數仍是4所中心中最高，平均每節31人。其次為智康中心平均每節24人。另外，兩所正處於發展階段的將軍澳中心和李淇華中心平均每節出席人數分別為17和15人次，仍有空間增加服務人數。

Our four day centres at Wang Tau Hom Estate, Wanchai, Tseung Kwan O and Tsuen Wan are specifically provide cognitive stimulating activities and multi-component non-medical interventions to maintain the cognitive functions and existing capacities of the people with dementia. At the same time, relieving stress of family caregivers in their caring journey. Our centres adopt dementia-friendly designs in choices of colour, use of space, lightings, doors and furniture. In addition to physically designs, a joyful, relaxing and yet stimulating atmosphere is creating by our passionate staff to engage our service users.

In the year, the 4 day centres provided a total of 1,958 sessions of service (1 session represented half-day service), with 42,820 person-times participated, with increase of 7,954 person-times, 23% as compared with 2014/15. The increase was attributed by expansion of service capacity after refurbishment of the Brain Health Centre, rise of service users for Tseung Kwan O Centre and Gene Hwa Lee Centres at their early developmental stage. There was a 4% representing 608 person-times drop of service attendance for Jean Wai Centre. Such was caused by deterioration of some of the service users' physical and cognitive status after its 9 years of service, their attendance becoming unstable. However, its average attendance of 31 persons per session was still the highest among the 4 centres. Then, the Brain Health Centre coming next with average attendance of 24 persons per session. For the two developing centres, Tseung Kwan O and Gene Hwa Lee, respectively with average of 17 and 15 persons per session, still with capacity for more service users.



富創意及集中國文化於一身的感官刺激活動，促進大腦多元智能功能

A multi-sensory stimulation activity enhancing multi-intelligence of our users, yet with creativity and Chinese culture element

## Our Day Centres

18

4所中心共為400位患者提供服務，比2014/15年度增加47位。芹慧中心服務人數最多，佔34%，達134位。一如以往，服務使用者仍以女性佔多，佔72%；男性佔28%。隨著服務使用者年齡增長，80歲或以上佔最多，270人(68%)，比2014/15年度的241人多了12%；60至79歲的有122人，佔30%；60歲以下的有8人。

我們對家屬的支援非常重視，除星期一至五的服務外，星期六便是家屬可參與的健腦活動/班組。本年度共舉辦134節既可鍛鍊大腦、又增進家人感情和促進家屬照顧能力的活動，參與達1,108人次。此外，參與家屬月會/分享會，有637人次。

因各種原因，有患者不能到日間中心接受服務，而需要到戶服務，包括：能力及需要評估、個人照顧計劃設計、家居環境安全改善、認知訓練等。是年度共為77位患者提供了1,011次到戶服務。

There was a total of 400 service users, with an increase of 47 service users as compared to 2014/15. Among all service users, 34% represented 134 persons were in Jean Wai Centre. As previous years, female service users were more than the male, with 72% and 28% respectively. As service users growing old, 68% (270 service users) were aged 80 years old and above, 12% more than 241 service users as in 2014/15; 30% (122 service users) of ages ranging from 60 to 79 years old; the remaining 2% (8 service users) were 60 years old or below.

We understand the importance of supporting family caregivers, hence, brain health activities engaging family caregivers are organized on Saturdays apart from our weekdays' services. In the year, we conducted 134 sessions of activities to 1,108 person-times, not only to improve brain health but enhance family relationship and abilities of family caregivers. Besides that, 637 person-times attended family caregiver gathering/sharings.

For various reasons, some people with dementia are unable to attend services in our day centres, our in-home services, including capacity and needs assessment, individual care plan design, home environment modification and home cognitive training were provided to 77 home-bound service users with 1,011 visits.



除了中心服務，到戶訓練的需要也不少  
Apart from centre-based service, needs of in-home training is growing



充滿節日氣氛和溫馨的家屬分享會  
A warm festive family caregivers gathering



# 各日間中心的服務要紀

## 智康中心

翻新後的智康中心服務人數持續上升，又適逢新舊同事交替，令人手調配較為緊張。感謝一直努力和不斷地應付繁重工作的團隊及義工，堅持為患者提供優質的服務。雖然智康的團隊經過重整和穩定下來，但我們不會鬆懈，務求服務更多患者，縮短現時輪候服務的時間。

是年度，透過不同基金的資助，我們可繼續為一群低收入或綜援家庭患者提供服務，紓解他們未能支付服務費用，又沒有專門為認知障礙症而設的政府資助服務的困局。

除了提供合適的訓練予患者外，我們亦會聆聽家屬的需要，協助他們解決照顧上的困難。透過照顧技巧課程和每月的家屬月會，凝聚了一群熱心的家屬，他們互相分享照顧經驗及心得，成為彼此的同路人。



智康中心同事  
Our Staff of Brain Health Centre

## Brain Health Centre

Thank you to our staff and volunteers, who had been working really hard in time of attendance rise and staff turned over after the refurbishment of the centre. We will up keep our quality of service while expanding capacity of our centre as to cut short the waiting time to our centre service.

With the generous support of charitable foundations, people with dementia from low income group and awaiting subvented service, can get our day centre service under fee assistance scheme.

Apart from providing appropriated interventions to our service users, we also address to family caregivers' needs. Through monthly gatherings, they could share their caring experience and support each other.



組詞的好鍛鍊  
A good practice of vocabularies



端午節又是我們大顯身手的時候  
Our chance to show off in Dragon Boat Festival



陸上扒龍舟，考控制呀！  
Rowing dragon boats on land, a challenge of control!



點只打保齡咁簡單  
More than bowling



# Service Highlights of Day Centres

20

## 芹慧中心

是年度我們的服務已踏入第九個年頭，但我們未有停止新嘗試的步伐。我們除了舉辦恆常的六藝®認知刺激活動和其他現有的服務外，更積極申請並成功獲得亞非港實業有限公司和社會福利署攜手扶弱基金的聯合贊助，舉辦創新的另類治療小組。透過音樂治療小組、香薰治療小組、園藝治療小組和藝術治療小組，以不同媒介和治療手法，改善患者的情緒和行為，提升他們的身心健康和生活質素。計劃中亦包括了一系列的工作坊，教導家屬和照顧者有關治療的基本方法，將治療活動延續至家居和患者日常生活中，提升治療成效。

同時，我們亦積極為患者及家人搜羅中心未能提供的服務，以應他們不同的需要，如：我們提供合適的地方，邀請牙科服務到診，讓抗拒陌生環境的患者，能於熟悉的環境和同事陪同下進行牙科檢查和初步治療，大大解決了家屬這方面的困難。

我們將繼續帶著敏銳的觸角和細意的觀察，與時並進地為患者提供適切的照顧。



我們張燈結綵賀中秋  
Let us celebrate Mid-Autumn  
Festival with lanterns



舞蹈講求專注、相互配合及節拍感  
We need to concentrate, to cooperate  
and rhythmical in dancing

## Jean Wei Centre

Though we were in the 9<sup>th</sup> year of service, our sense of creativity was no less. Apart from our regular Six Arts® cognitive stimulation activities and current services of the centre, we actively secured the support from Afrikon Industrial Co Ltd and Partnership Fund for the Disadvantaged to enable some alternative therapeutic groups, such as, music therapy, aromatherapy, horticulture therapy and arts therapy. Through application of different therapies, to improve the emotional and behavioral problems of our service users, as well as to sustain their physical, mental health and quality of life. There were also series of workshop for family members and caregivers to sustain the therapeutic practice in service users' daily life, to ensure better effect of the intervention.



芹慧中心同事  
Our Staff of Jean Wei Centre



不能抗拒的音樂  
Irresistible music



# 各日間中心的服務要紀

## 將軍澳綜合服務中心

不經不覺，將軍澳綜合服務中心已踏入第三個年頭，中心愈來愈熱鬧，不時傳來歡笑聲。我們對服務人數不斷增加感到十分雀躍，因這代表著更多患者能得到多元化的訓練及活動，有助減慢大腦退化。

中心部份患者因病情的演變而出現不同的行為及情緒問題，中心亦有一些早發性和前額葉認知障礙症的患者，他們或會出現焦慮不安、脾氣暴躁和其他較難處理的行為問題。同事們透過不斷觀察和嘗試，漸漸掌握適切的處理方法，令他們投入中心活動，行為及情緒問題亦能得到舒緩。

中心於2015年5月與將軍澳區多個安老服務機構合作，協辦認知障礙症嘉年華會，當天我們的攤位活動吸引了超過200人。我們相信地區合作可促進更多社區人士認識認知障礙症，期待將來繼續與不同長者中心合作，合力傳播大腦健康訊息。



將軍澳中心同事  
Our Staff of Tseung Kwan O Centre



我的一手好書法！  
I am still good in Chinese calligraphy!

## Tseung Kwan O Integrated Service Centre

Time flies, Tseung Kwan O Integrated Service Centre had been operating for over 3 years, it filled with laughter and joy as number of service users was keep rising. This also indicated that more people with dementia could get appropriate intervention to delay their brain deterioration.

Some service users' emotions and behaviours changed in different stages of the disease. There were some early on-set and frontotemporal dementia cases in the centre. They might be anxious, agitated and with other emotional problems those were difficult to handle. Through keen observation and trials, we gradually master effective skills to facilitate their participation of our activities, easing their emotional and behavioural problems.

In May 2015, in collaborating with other elderly service units in the district, we co-organized educational fair on dementia, with over 200 persons visited our booth. We believed that more extensive dissemination of knowledge in dementia can be realized through partnership in the district, and we look forward to future cooperation with different working partners in the district.



講求手眼協調的小手工  
Handicrafting requires good  
eye-hand coordination



請看！我做的冰皮月餅  
See the snowy mooncake that I made!



# Service Highlights of Day Centres

22

## 李淇華中心

我們有幸得到利希慎基金贊助於荃灣區開展「日樂認知友善計劃」，是年度，為31位參與計劃的患者提供日間中心服務。為提升業界對認知障礙症照顧的認識，中心成為不同學系，如心理學系、職業治療系的學生實習平台。我們除了用心教授同學及與他們分享工作心得外，這班年青人亦為中心注入生氣，深得服務使用者歡迎。這教學相長的關係，除了讓我們服務不斷提升外，亦期盼為日後的認知障礙症照顧服務帶多一批新力軍。



李淇華中心同事  
Our Staff of Gene Hwa Lee Centre

## Gene Hwa Lee Centre

With sponsorship of Lee Hysan Foundation, "Project Sunrise" had been piloted in Tsuen Wan, 31 persons with dementia joining the project were attending our centre's activities in the year. As to upgrade the capacity of the caring industry, the centre provided a practical platform for students of psychology and occupational therapy. The students injected new energy to the centre and welcomed by our service users. This was a mutually learning process among the students and our team, enable continuous enhancement of our services as well as nurturing future work force for dementia care.



新年不可缺少又考手藝的餃子  
Working skillfully on our  
Chinese New Year dumplings



分享並欣賞人生經歷  
Sharing and appreciate life experience



米蘭牌是很好的認知訓練  
Rummikub is a good means of cognitive training



# 教育及籌款

## Education & Fundraising



我們的教育及籌款團隊  
Our Education & Fundraising Team

## 「日樂」認知友善計劃

### Project Sunrise

### 醫社合作 地區共同照顧模式

#### Education

to build up capacity of GPs and service providers in community, enhance public awareness and understanding

**教育：**提升社區私人執業西醫及服務提供者的能力，加強公眾對病症的認識

#### Early Detection

to identify more hidden cases at the earlier stage.

**早識別：**識別隱藏於社區的早期患者

#### Early Diagnosis

by HKADA's multi-disciplinary team and community GPs to shorten waiting time.

**早診治：**縮短輪候診治時間，由社區私人執業西醫提供藥物治療，本會提供非藥物治療

#### Early Intervention

and advance care planning with the participation of family caregivers.

**早準備：**與患者和家屬及早計劃照顧方案

### 縮短確診及得到藥物和非藥物治療時間至三個月

獲利希慎基金資助自2015年4月起試驗性地於荃灣區開展。經由我們的跨專業團隊為懷疑患有認知障礙症的人士進行全面評估，轉介至參與此計劃並經訓練的私人執業西醫進行診斷，一經確診隨即提供藥物治療及認知刺激活動，而經濟有困難人士可獲資助。由評估至提供治療時間不超過三個月，以能掌握治療黃金期。

### Shorten diagnostic time and enable medical and non-medical treatments in three months' time

With the generous support of Lee Hysan Foundation, a district-based community shared-care model for people with dementia has been piloted in Tsuen Wan as from April 2015. After comprehensive assessment by our multi-disciplinary team, suspected cases will be referred to general practitioners in the community who were trained and engaged in the project. Once cases were diagnosed, medical and non-medical treatments will be provided. The time from assessment to treatments will cut short to not more than 3 months, grasping the golden treatment period. For people with financial difficulties, subsidy for treatments will be provided.



我們共同承諾：及早確診、提供整全照顧  
Our shared commitment: Early diagnosis and comprehensive dementia care

私人執業西醫持續學習，為及早識別及診治認知障礙症患者作出貢獻  
A group of committed general practitioners contributed in early identification and treatment of people with dementia in the community.



# 「日樂」認知友善計劃

## Project Sunrise

### 提升社區能力 推動各界參與

透過社區教育講座及活動，提升各界對病症的認識，包括：患者家人、物業管理及銀行前線人員、警員、區議員助理及義工，以共同建立一個認知友善的社區。同時，強化社區照顧服務同工的培訓及優化轉介系統，為患者建構更緊密的支援網絡。

### 整全照顧方案 持續支援患者及家人

認知障礙症照顧策劃師會為患者訂定可行及整全的照顧方案，並於照顧旅程上支援患者家人，按患者及其家人需要，積極協調藥物及非藥物治療和相關的社區支援服務。



警務人員  
Police



物業管理人員  
Housing management personnel



深入社區接觸為數達九成的未確診患者  
Reaching out for the 90% undiagnosed cases hidden in the community

### Enhancing capacity and engaging different stakeholders in the community

A dementia-friendly neighborhood being nurtured through engaging the public and target recipients include family caregivers of the elders, frontline workers and staff at housing estates and banking service, police, district councilor's assistants and community volunteers in talks and educational activities.

A stronger partnership with other community support services in the community is built by providing dementia care training to their staff and enhancement of referral mechanism.

### Ensuring comprehensive care plan for continuity of care and support to family caregivers

The Certified Dementia Care Planner of the project will work out feasible and comprehensive care plan and will support family caregivers along their caring journey. Better coordination to medical treatment, non-medical intervention and community support services can also be achieved to the benefit of the people with dementia and their family caregivers



義工  
Volunteers



早期認知檢測服務有助及早識別病症  
Early detection service can facilitate early identification of dementia



# 認知障礙症教育中心

## 分享知識和經驗 提升業界能力

認知障礙症教育中心在傅德蔭基金的慷慨支持下，多項課程和教育項目都積極進行。除了認知障礙症照顧策劃師訓練課程(80小時)、認知障礙症照顧策劃師銜接課程(20小時)、家庭醫生訓練及學生教育外，我們受社會福利署委託分別進行了3班和5班照顧認知障礙症長者訓練課程予171位專業及206位前線的照顧員/保健員。此外，受澳門社工局委託提供知識及照顧培訓予60位長者綜合服務中心職員。

按業界服務單位不同需要，本年度共提供9班職員培訓予277人。為了促進業界於服務環境設計上多考慮認知障礙症患者的特別需要，本會與香港無障通達協會於2015年5月20日合辦專題研討會，接近160位來自建築業及長者服務的人士參與。作為本會20周年誌慶活動之一，我們於2015年7月18日與香港大學深圳醫院合辦中港澳珠三角認知障礙症學術交流會議，80位來自中港澳三地的醫療及長者服務人員出席。

總結後，是年度提供訓練予超過1,100位相關服務的專業及前線員工。



## Building capacity through knowledge and experience sharing

With the generous support of Fu Tak lam Foundation, our Institute of Alzheimer's Education actively delivered various training programmes in the year. Apart from the 80-hour Certified Dementia Care Planner Courses, its 20-hour bridging courses, doctor training and student education. Commissioned by the Social Welfare Department, we delivered 3 and 5 classes of Training Course on Working with Elders with Dementia respectively to 171 professionals and 206 frontline staff members. As commissioned by Social Welfare Bureau Macau, we designed and conducted Training Course on Working with Elders with Dementia for 60 staff members of their elderly service centres.

In meeting different needs of elderly service industry, we provided a total of 9 classes of staff training to 277 persons. We co-organized symposium themed on Supportive Environment for Elderly with Dementia with Association for Universal Accessibility Hong Kong on 20/5/2015, with 160 professionals from elderly service and architectural industries participated. To celebrate our 20th Anniversary, we co-organized Symposium on Dementia in Pearl River Delta with The University of Hong Kong Shenzhen Hospital on 18/7/2015, 80 medical and elderly service personnel from Hong Kong, Macau and mainland China were actively participated.

To conclude, there were more than 1,100 professionals and frontline staff attended our training in the year.



我們倡導認知友善的環境  
We advocate for supportive environment for elderly with dementia



中港澳醫護及相關服務專業人員就認知障礙症作出知識及經驗交流  
Knowledge and experience exchanging on dementia among medical, healthcare and related professionals from mainland China, Hong Kong and Macau



# Institute of Alzheimer's Education

## 認知障礙症照顧策劃師課程為患者及家人及早籌謀

認知障礙症的照顧旅程甚為漫長，隨著腦部功能逐漸退化，患者及他們的家人都需要不同的服務及專業人員的協助，一位能夠協調不同專業的策劃師，為患者適時設計一個全面、長遠、適切的照顧方案便相當重要。於本年度，這項80小時，為不同專業人員而設計的認知障礙症照顧策劃師訓練課程，舉辦了四期(第四至七期)，共144人報讀，143人成功完成課程。自第一期至第七期，已成功培訓了253位認知障礙症照顧策劃師。

為了讓持文憑或副學士人士取得報讀認知障礙症照顧策劃師課程資格，本年度舉辦了三期銜接課程(第二至四期)，共50人報讀，49人完成課程。自第一期始，41位學員完成銜接課程後，報讀認知障礙症照顧策劃師課程。



## Certified Dementia Care Planner (CDCP) Course plans in advance for people with dementia and their families

The caring journey for people with dementia is long. People with dementia and their family caregivers require different services and professional support to tackle with the problems arisen, from brain deterioration. It is important that someone can coordinate different professionals, can make comprehensive, appropriate and long term care plan for them. In the year, we organized 4 series (4th – 7th series) of the 80-hour course for professionals, with 144 persons enrolled and 143 successfully completed the course. As from the 1st to 7th series, a total of 253 CDCPs were successfully trained.

To cater the need of those applicants not meeting enrolment requirement of the CDCP Course, we organized 3 series (2nd – 4th series) of Bridging Course, with 50 persons enrolled and 49 completed the course. As from the 1st to 4th series, 41 persons completed the Bridging Course had enrolled to CDCP Course.



# 認知障礙症教育中心

## 家庭醫生訓練 早識別病徵早治療

承接去年度家庭醫生基礎培訓課程，本年度開展了1班進階課程，共有13名家庭/社區醫生接受了培訓。進階課程以研習和討論病例為主，以加強家庭/社區醫生對認知障礙症的斷症經驗和信心，以能早識別病徵，及早進行治療。

### Training general practitioners for early diagnosis and treatment

Subsequent to the basic training, 1 class of Advanced Course for Doctors in Dementia was conducted for 13 general practitioners. Through case studies and discussions, enhance the competence of early diagnosis and early treatment to people with dementia in the community.



## 學校教育 培養未來服務人才

隨著近年安老服務業界積極為年青人開拓就業機會，教育中心繼續努力把認知障礙症知識帶進校園，期望能增加未來服務人才。本年度共有19所中學/團體，共450人次同學參與一連串的教育活動，包括：互動學習、參觀我們的日間中心接觸患者及設計活動。學習過程中同學們都非常投入，老師們對活動的評價很高。

### School education to attract potential dementia care professionals

In echoing to the urge of youngsters joining the elderly care career, our school education programme kept actively run. In the year, 450 person-times student participation were recorded for 19 schools/youth groups. Programmes including our interactive educational talks, visits to our day centres and practices in programme planning. Students were actively engaged and very positive feedback was made by teachers.



教育中心透過教育、參觀、體驗活動，將認知障礙症知識帶進校園，接觸更多年青人，讓他們認識認知障礙症，鼓勵他們投身服務行列。

Through integrated training programmes including school training classes, field visits and service learning day, preparing secondary students to serve people with dementia.



# Institute of Alzheimer's Education

28

## 各界攜手 提高公眾關注認知障礙症

承蒙攜手扶弱基金、瑞士諾華製藥(香港)有限公司、愛心聖誕大行動及利希慎基金慷慨資助，不同規模的公眾教育活動得以在社區開展。其中的「六藝®大筴地」，綜合了六藝®健腦攤位遊戲、認知障礙症講座及展覽、大腦健康篩查、健腦八式示範等活動的大型社區教育項目於7個地區舉行，參與各項活動超過13,000人次。此外，不同規模與不同社區團體/服務單位合作的公眾教育活動和講座，達60場，接近20,000人次參與。於以上各社區教育活動中曾接受大腦健康篩查的有732人，出席認知障礙症講座的有3,302人。

## Raising public awareness with support from corporations and organizations

With the generous support of Partnership Fund for the Disadvantaged, Novartis Pharmaceuticals (HongKong) Ltd, Operation Santa Claus and Lee Hysan Foundation, different scales of public educational activities were organized. Among them, "Six Art® Fairs" integrated with Six Arts® brain health booth games, educational talks, display, brain health screening and brain health exercise demonstrations were organized in 7 districts, with over 13,000 person-times participated in different activities. In addition to that, 60 public educational programmes of different scales were run in collaboration with community groups/organizations, with a total of nearly 20,000 person-times participated. Through all of the above activities, 732 persons received brain health screening, 3,302 persons attended educational talks on brain health or dementia.



由醫生及職業治療師主講的大腦健康及認知障礙症教育講座從戶內到戶外  
Educational talks on brain health and dementia by doctors and Occupational Therapists from indoors to outdoors



受訓的專業義工進行大腦健康篩查  
Trained professional volunteers carrying out brain health screening

「健腦八式」有助保持大腦健康  
Brain health exercises in sustaining brain health



「六藝®」攤位遊戲鼓勵大腦健康生活化  
"Six Arts®" brain health booth games encouraging healthy life-style to cognitive functions



# 推廣及籌款活動

## 有賴各方支持 堅持專業專門優質服務

由於我們未有政府資助，一直以自負盈虧、非牟利的方式營運，而服務收費必須維持在服務使用者可支付的水平。故此，應付恆常服務營運及發展性項目的需要便得有賴香港公益金、慈善基金、企業及個別善心人士的共\$12,719,176捐助，佔是年度總收入的53.8%。當中，香港公益金及慈善基金贊助總額為\$8,648,954，企業及個人捐款為\$4,070,222。全年總贊助及捐款額比去年的\$9,782,246為高。是年度，我們繼續採取開源節流，善用資源的策略，繼去年財務狀況轉虧為盈後，本年度的盈餘增至\$3,485,060 (包括 \$1,738,377特別項目攤撥至2016/17及\$1,700,000發展儲備)。我們定必繼續創新求進，努力建構「認知無障礙」的社區之餘，優化服務，努力控制成本，以不負各界捐助者和支持者的期望。



## With support from the community we deliver professional and dementia specific services

Being a self-financed agency without regular government subvention, we strived hard for sponsorship from charitable foundations, corporations, groups and donation from philanthropists, to support our service operation and development, as well as keeping our service fee charged at an affordable level of our service users. In the year, a total of \$12,719,176 donation was received from The Community Chest of Hong Kong, charitable foundations, corporations and individual donors, represented 53.8% of our total revenue. In which, \$8,648,954 was from The Community Chest of Hong Kong and charitable foundations, \$4,070,222 from corporations and individual donors. The total sponsorship and donation received in the year was more than the \$9,782,246 of 2014/15. With continuous effort of tapping new sources of revenue and better utilization of resources, we able to achieve a surplus of \$3,485,060 (including \$1,738,377 special projects expenses to be amortized to 2016/17 and \$1,700,000 development reserves). We will continuously control our budget while striving for service excellence and to build a dementia friendly community, as not to disappoint our supporters and donors.

## 善用捐款 推動關注認知障礙症

我們尊重捐款者的意願，而每分毫捐款亦得來不易，所以我們貫徹節約活動及行政支出的原則，以能善用捐款於服務上。我們期望每項籌款活動都能發揮著教育功能，除了讓捐款者了解我們的服務和對社會的裨益，同時提升對認知障礙症的認識，達至「早檢測、早診治、早準備」的果效。我們期望有更多企業/團體主動發起籌款活動，選擇我們為受惠機構；同時有更多個別人士成為我們的月捐者或非定期捐款者。

是年度，有於發生了數宗遊走事故，引起公眾和傳媒對病症及患者安全的關注，加上適逢本會20周年加強了宣傳，全年約有60次媒體報導。

## Use donation wisely and promoting awareness of dementia

We respect wishes of our donors and every cent of donation comes just not easy; we, therefore, kept using donation wisely for our services. Besides promoting our service impact in the society, we also strived hard for synergy of raising fund and promotion of awareness to dementia. We hope that more corporations/groups will be our fundraisers, more individuals will either become our monthly donors or irregular donors.

Due to promotion of our 20th Anniversary and some wandering incidents in the year, public's and media's concern on safety of people with dementia was aroused, there was a total of about 60 media shots in the year.



## Promotion & Fundraising Activities

### 賣旗日

是年度九龍區賣旗日於2015年11月7日進行，幸獲超過1,300位來自學校、機構、公司、團體及個別熱心人士鼎力協助賣旗；同時感謝公眾的慷慨捐助，籌得接近\$550,000。感謝香港金融管理局及香港社會服務聯會協助，首次試行以收銀車點算硬幣，解決銀行未能提供旗站空間收回旗袋而導致需存放大量硬幣的問題。



### Flag Day

Flag Day of the year was held on 7/11/2015. We were grateful to have over 1,300 volunteers from schools, organizations, corporations, groups and individuals from the public for flag selling. With their help and the generous support from the public, nearly \$550,000 was raised. We are grateful to the assistance of The Hong Kong Monetary Authority and Hong Kong Social Service Council to arrange Coin Cart to count collected coins. That resolved the custody problem of large quantity of coins due to no collection depot can be set in banks.



### 我們的籌募者

是年度，也有公司自行計劃籌募活動，既實踐企業社會責任又能捐助支持我們的服務。當中包括：毅聯匯業有限公司、和記電訊香港控股有限公司、瑞生國際律師事務所及Hatton Studios 等。

### Our Fundraisers

As to realize corporate social responsibility, some companies organized activities to raise fund in supporting our services. They included, ICAP (Hong Kong) Ltd , Hutchison Telecommunications (Hong Kong) Holdings Limited, Latham & Watkins LLP, Hatton Studios, etc.



# 推廣及籌款活動

## Promotion & Fundraising Activities

### 2015/16年度的項目贊助

Sponsors of our special projects in 2015/16

贊助 Sponsor	項目 Project
利希慎基金 Lee Hysan Foundation	日樂認知友善計劃 Project Sunrise
香港公益金 The Community Chest of Hong Kong	為貧窮家庭提供專門認知障礙症照顧及訓練 Specialized Care & Training for Deprived Families with Dementia 早期認知檢測服務 Early Detection Service
毅聯匯業有限公司 ICAP (Hong Kong) Ltd	共享大腦健康生活計劃 Brain Health Lifestyle Development Project
香港賽馬會慈善信託基金 Hong Kong Jockey Club Charities Trust	Revitalizing a Community Brain Health and Day Training Centre for Dementia in Wang Tau Hom 橫頭磡智康中心裝修資助
攜手扶弱基金 Partnership Fund for the Disadvantaged	六藝 <sup>®</sup> 大笪地 Six Arts <sup>®</sup> Fair 共享大腦健康生活計劃 Brain Health Lifestyle Development Project 認知障礙症多元另類治療 Special Therapies for Persons with Dementia
Ronald and Rita Mcaulay Foundation	認知障礙症社區支援網絡計劃 Empowerment and Support Programme for Caregivers of People with Dementia
愛心聖誕大行動 Operation Santa Claus	3E 計劃 3Es Programme for People with Dementia
瑞士諾華製藥 (香港) 有限公司 Novartis Pharmaceuticals (Hong Kong)	六藝 <sup>®</sup> 大笪地 Six Arts <sup>®</sup> Fair
傅德蔭基金 Fu Tak Iam Foundation Ltd	認知障礙症教育中心 Alzheimer's Education Institute
亞非港實業有限公司 Afrikon Industrial Co Ltd	認知障礙症多元另類治療 Special Therapies for Persons with Dementia
應善良福利基金 Yin Shin Leung Charitable Foundation	認知障礙症日間中心服務資助計劃 (將軍澳) Fee Assistance Scheme for Specialized Dementia Day Services at Tseung Kwan O
運動家有限公司 Sportshouse Ltd	認知障礙症日間中心服務資助計劃 Fee Assistance Scheme for Specialized Dementia Day Services
華人永遠墳場管理委員會 The Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries	認知刺激互動訓練 Interactive Cognitive Stimulation Training for People with Dementia
<b>總贊助額 Total Sponsorship</b>	<b>\$11,347,623</b>



# 世界認知障礙症月

## The World Alzheimer's Month

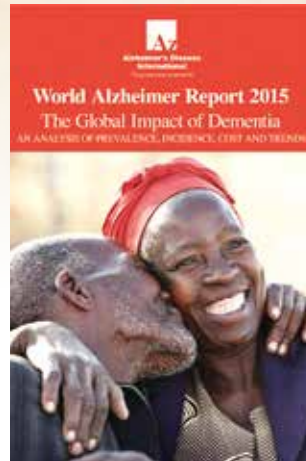
### 「2015全球認知障礙症報告」

每年9月為「世界認知障礙症月」，全球認知障礙症組織都分別舉辦不同活動以喚起政府及公眾對認知障礙症的關注。我們於2015年8月27日在港發布國際阿爾茲海默症協會的「2015全球認知障礙症報告」，該報告指出認知障礙症的時鐘加快了，由2010年的每4秒新增1位患者加速至每3秒1位。全球約有4,680萬認知障礙症患者，其中2,290萬居於亞洲，佔全球患者49%。



### “World Alzheimer Report 2015”

In September, “World Alzheimer’s Month”, together with Alzheimer’s associations all over the world, we called for awareness of dementia from local governments and the general public. We released “World Alzheimer Report 2015” of the Alzheimer’s Disease International on 27/8/2015, alerted that the clock of dementia clicks faster, there is 1 new case in every 3 seconds instead of 4 seconds as in 2010. There were 46,800,000 persons with dementia globally, with 49%, 22,900,000 in Asia.



32

### 「尋找記憶」

我們於2014年9月「世界認知障礙症月」試辦一項體驗教育及籌款項目—「尋找記憶」後，於2015年繼續舉行。邀請企業、團體及個別人士組成4至6人的尋找記憶隊伍，於中上環富歷史及集體回憶的指定地點進行「任務」，完成後便可獲得失去了的部份「記憶碎片」進行記憶重組。目的讓參與者感受失去記憶的疑惑和懊惱，同時籌集捐款支持我們的服務。經過一輪尋尋覓覓、推算分析，最終由衛材(香港)有限公司的“Bing Bong”隊和“Puzzle”隊智奪冠、季軍，聯合醫院老人精神科的“UCH PGS”得亞軍。



### Memory Hunt

In echoing to the World Alzheimer’s Month in September, an education and fundraising event, “Memory Hunt”, was initiated in 2014. Corporations, schools, groups and organizations were invited to team up a group of 4 to 6 participants to hunt for the lost memories. They had to accomplish various missions at specific places with historic value and collective memories in Central and Sheung Wan. After successful completion of each mission, a piece of memory could be retrieved for memory re-organization. It was hoped that participants could experience what people with dementia feels when struggling for their lost memory, at the same time, raising fund to support our services. After all those exciting search and found, “Bing Bong” and “Puzzle” teams from Eisai (HK) Co Ltd won the champion and 2nd runner-up of the Hunt respectively, with UCH PGS team from United Christian Hospital (Psychogeriatric Service) won the 1st runner-up.

# 世界認知障礙症月

## The World Alzheimer's Month

### 「傑出認知障礙症家庭照顧者」選舉

為響應「世界認知障礙症月」和我們20周年誌慶，舉辦「傑出認知障礙症家庭照顧者選舉」，以表揚並鼓勵家庭照顧者。我們萬分感謝評審團 -- 香港醫學會會長史泰祖醫生、衛生署助理署長(家庭及長者健康服務)李敏碧醫生、社會福利署助理署長(安老服務科)彭潔玲女士、全港認知障礙症照顧者聯盟主席張月琴女士及本會主席吳義銘醫生，於作出審慎的考慮後，選出十大傑出認知障礙症家庭照顧者，並從中選出5位接受「卓越大獎」。

### Outstanding Family Caregiver Awards

In echoing to "World Alzheimer's Month" and our 20th Anniversary, an "Outstanding Family Caregiver Awards" was organized to recognize and appreciate family caregivers. After serious consideration of the judging panel, 10 outstanding family caregivers were selected among them, 5 were awarded with "Award of Excellence". We were grateful to the judging panel, which consisted of Dr Louis Shih (President of Hong Kong Medical Association), Dr Teresa Li (Assistant Director of Department of Health, Family & Elderly Health Services), Ms Pang Kit Ling (Assistant Director of Social Welfare Department, Elderly), Ms Cheung Yuet Kam (Chairman of Carer Alliance for the Dementia) and Dr Wu Yee Ming (Chairman of Hong Kong Alzheimer's Association).

### 十大傑出認知障礙症家庭照顧者(\*「卓越大獎」得主)

#### Ten Outstanding Family Caregivers (\*Awardees of "Award of Excellence")

李鳳琼女士\* (提名者：香港認知障礙症協會陳婉雯女士)  
Ms Alice Lee\* (Nominee : Ms Marina Chan of Hong Kong Alzheimer's Disease Association)

陳萃山先生\* (提名者：救世軍竹園長者中心列國能先生)  
Mr Chan Sui Shan\* (Nominee : The Salvation Army Chuk Yuen Centre for Senior Citizens)

陳寶儀女士\* (提名者：香港認知障礙症協會李淇華中心鄧麗琪女士)  
Ms Chan Po Yi\* (Nominee : Ms Viggie Tang of Hong Kong Alzheimer's Disease Association)

馮名生先生\* (提名者：伸手助人協會滙豐銀行基金樂富護理院謝雪紅女士)  
Mr Fung Ming Sang\* (Nominee : Helping Hand Hongkong Bank Foundation Lok Fu Care Home)

劉倫富先生\* (提名者：聖雅各福群會健智支援服務中心邱逸敏女士)  
Mr Lau Lun Fu\* (Nominee : St James' Settlement Kin Chi Dementia Care Support Service Centre)

吳燕芬女士 (提名者：仁濟醫院吳王依雯長者鄰舍中心戚少霞女士)  
Ms Ng Yin Fun (Nominee : Yan Chai Hospital Ng Wong Yee Man Neighbourhood Elderly Centre)

梁鳳屏女士 (提名者：全港認知障礙症照顧者聯盟張月琴女士)  
Ms Leung Fung Ping (Nominee : Ms Cheung Yuet Kam of Carer Alliance for the Dementia)

許綺文女士 (提名者：香港認知障礙症協會李慧君女士)  
Ms Hui Yee Man (Nominee : Ms Vivien Lee of Hong Kong Alzheimer's Disease Association)

陸婉兒女士 (提名者：路德會黃鎮林伉儷復康護理中心陳樂恩女士)  
Ms Yvonne Lok (Nominee : Ms Chan Lok Yan of Mr and Mrs Lawrence Wong Lutheran Rehabilitation and Care Centre)

謝嬋卿女士 (提名者：中華便以利會恩慈長者鄰舍中心陳詠基先生)  
Ms Tse Sim Hing (Nominee : Mr Chan Wing Kei of China Peniel Missionary Society Inc Neighbourhood Elderly Centre of Grace)



十大傑出認知障礙症家庭照顧者之冠陳萃山先生  
Top of the 10 Outstanding Family Caregivers, Mr Chan Sui Shan



值得表揚及敬佩的十大傑出認知障礙症家庭照顧者  
Paying tribute and respect to the 10 Outstanding Family Caregivers



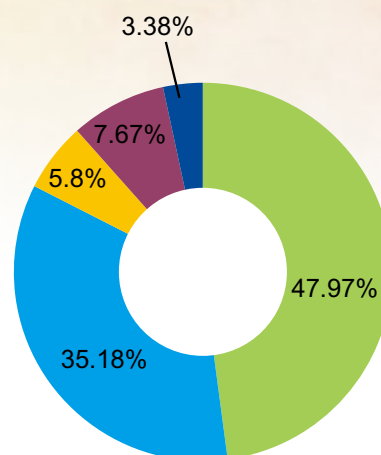
# 2015/16年度財務報告

## Financial Report 2015/16

### 總收入 Total Revenue

HK\$23,655,027

	HK\$	%
* 香港公益金及慈善基金贊助 * Sponsorship from The Community Chest of HK & Charitable Foundations	11,347,623	47.97%
服務及活動收費 Service and programme fee	8,320,757	35.18%
捐款及籌款活動 Donations and fundraising activities	1,371,553	5.8%
教育 / 訓練收費 Education/Training fee	1,815,380	7.67%
其他 Others	799,714	3.38%



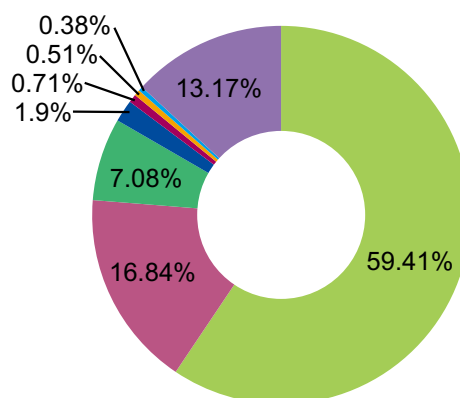
\*包括配對攜手扶弱基金的公司捐款\$2,698,669

\*including corporation donation of \$2,698,669 matching for Partnership Fund for the Disadvantaged

### 總支出 Total Expenditure

HK\$20,169,967

	HK\$	%
服務 Service	11,983,374	59.41%
總辦事處開支 Head Office	3,397,249	16.84%
教育活動及研究 Education and research	1,427,207	7.08%
其他活動 Other activities	382,186	1.9%
其他營運開支 depre Other operation	143,324	0.71%
推廣及籌款 Promotion and fundraising	102,334	0.51%
出版 Publications	77,451	0.38%
折舊 Depreciation	2,656,842	13.17%



### 盈餘 Surplus

HK\$3,485,060

註 Remarks :

盈餘包括 surplus includes :

- 特別項目攤撥至 2016/17 special projects expenses to be amortized to 2016/17 : \$1,738,377
- 發展儲備 development reserves : \$1,700,000

# 活動一瞬

20周年聚餐 20<sup>th</sup> Anniversary Dinner





### 我們的優秀義工 Our Outstanding Volunteers



36

### 團隊建設 Team Building



### 海外會議 Overseas Conference





# 家庭照顧者的心聲

## 馬綺雯

(芹慧中心家庭照顧者)

### 有你們在，照顧路上歡笑多於唏噓

光陰似箭，家母何玉蓮參加了芹慧中心快一年了。

我感謝芹慧中心的張姑娘、曾姑娘、朱姑娘、劉姑娘、譚姑娘、馮姑娘、煒哥哥及其他各位我記不起名字的姑娘、先生和義工在過去一年給予家母和我們的幫助和支持。你們的細心和專業的照顧，為我和母親在人生這段路上，增添了很多歡樂和美好的回憶。

我很珍惜這段日子！周一至周五早上我把母親交託給中心的姑娘照顧後，整天我都能安心和專心地工作，因為我相信中心的姑娘比我更疼愛我的母親。例如她們會因她拔了牙而特別把飯菜磨碎，使她吃得有營養，還有辦法令她吃畢整份午餐。那段日子，她回家不肯吃我預備的飯餸，早餐、晚餐都只喝營養奶。只有中心的午餐，她才肯吃！

有朋友從經濟角度與我分析，勸我聘用家傭照顧母親，這樣比帶母親返中心更便宜，又可幫忙做家务。但我希望母親這段日子仍可像她昔日那般喜愛與人交往，又可接受有系統的腦力和體能鍛鍊，從而減慢大腦退化的速度。這些都是聘用家傭做不到的。芹慧中心安全及清潔的環境、一群盡心的專業團隊和適切多元化的活動安排才可迎合我的期望。

近日，親友都覺得母親比之前開心。醫生告訴我，母親加入了專門為認知障礙症患者服務的中心比多吃藥物好，於是母親不用再添加藥物。很多時在往返中心與地鐵站的路，母親會滔滔不絕地告訴我她在中心的事。雖然她詞不達意，但看到她笑咪咪地說個不停，我覺察到她是在與我分享開心的事。

在芹慧中心，我認識了一群專業、有愛心和耐心的團隊。從他們身上我學曉如何用輕鬆的方法去照顧母親。有他們的陪伴，面前崎嶇的路，將會是歡笑多於唏噓。

## Savini Ma

(family caregiver of Jean Wai Centre)

### With your company, my caring journey will be a joyful one

Time flies, my mother has been joining Jean Wai Centre for almost a year!

I am grateful to Ms Cheung, Ms Tsang, Ms Chu, Ms Lau, Ms Tam, Ms Fung, Mr Lau and other staff and volunteers with names I could not recall. It was their tendering concern and professional care, to fill our lives with joyful and sweet memories.

I can focus on my work in weekdays for I believe that they take better care of my mother than I. During the days my mother's teeth been taken out, they blended her lunch and able to make her finish all, while she rejected all the breakfasts and dinners prepared by us at home.

From the economic aspect, my friends advised me to hire a domestic helper, who could help in domestic works as well as taking care of my mother. But I believe that was not the best care to my mother. She needs friends and systematic training of her cognitive and physical level to delay deterioration of her brain. The safe and clean environment, with a team of passionate and professional staff and appropriate activities in Jean Wai Centre were irreplaceable.

Recently, my friends found my mother happier than before. My mother's doctor stopped to increase medicine dosage and said that the effect of attending activities of the centre was better than taking more medicine. Moreover, my mother cannot stop telling me what happened in the centre on our way home. Though she could not express well but I could feel her joy.

In the centre, I know a group of professional, passionate and patient team of staff. I learnt how to take up my caring duties in a relaxing manner. With them, my caring journey will be a joyful one!





# Voices of Our Family Caregivers

## 葉穎君

(將軍澳綜合服務中心家庭照顧者)

### 我們生活會怎樣？

「如果沒有香港認知障礙症協會，我跟媽媽的生活會怎樣？」這是我常常會想的問題。

媽媽是個深歸的人，一直忙於照顧家庭也沒時間發展興趣，每次提議她去哪兒、做些甚麼，她總是提不起勁，幸好有香港認知障礙症協會，彷彿為媽媽沉悶的生活開了一扇窗。

三年前經醫生轉介到協會的將軍澳中心參與訓練，初時我們怕她不習慣，常問她「上課」開不開心，不料她每次都答得爽快，對中心的活動和職員都是正面描述，確實不像在裝開心。漸漸我們都放心了。

之後，雖然醫生沒有建議增加「上課」日數，但我們向中心申請增加了，原因很簡單——媽媽在中心過得很開心。

直到去年夏末，爸爸離開了我們，當天我就致電中心，希望能讓媽媽每天都來上課，一是希望減少媽媽胡思亂想的機會，二是有專業人員代為照顧，我可以安心上班。還記得當時電話裏的姑娘立即便答應了，並對我加以安慰，每次想起我都非常感激！

非常感謝中心現職及已離職的員工，給媽媽專業的訓練和照顧。我常常希望能做些甚麼表達對協會和中心職員的感謝，但苦無機會。希望這小篇感想，能讓更多人明白香港認知障礙症協會對患者和家屬的生活有非常重大的正面影響。再次感謝協會和職員們，也希望更多患者有機會接受協會的訓練和服務！



## Sylvia Ip

(family caregiver of Tseung Kwan O Integrated Service Centre)

### How our lives will be?

“How our lives will be if do without Hong Kong Alzheimer's Disease Association?” this is what I always ask.

My mother is an introvert; She is busy in taking care of us and has no time to develop her own hobbies and doesn't wish to go out even we encourage her to do so. It is HKADA enable all those positive changes.

The doctor from hospital referred us to Tseung Kwan O Centre 3 years ago. In the beginning, we doubted if she could adjust well in the centre. However, she always described to us positively without hesitation about the centre. We believed that she was telling us the truth and felt relief. Later, we requested to increase the number of days to the centre even though the doctor didn't ask us to do so. The reason is simple: My mom really enjoys staying in the centre.

Until last summer, sadly, my father passed away. I rang the centre again and checked if my mother could go to the centre 5 days a week so she won't stay alone at home and think negatively. Then I could concentrate on my work without worrying. The staff quickly agreed and comforted me over the phone. I am grateful whenever I recall the moment!

Thank you to the staff for their care and support to my mother. I always want to express my gratitude to them and I am glad that I can take this opportunity to note down my feeling and hopefully my story can tell more people of how HKADA helps and supports people with dementia and their family caregivers. Thanks again to staff of Tseung Kwan O Centre for their kindness and wishing that the centre's service can serve more people in need.

# 家庭照顧者的心聲

## 唐美珍

(李淇華中心家庭照顧者)

### 抓緊每一刻美好回憶

回憶當初媽媽患病的時候，作為女兒的我，感到十分困擾、憂心及情緒低落，因媽媽經常進出急症室及私家診所。經過多番身體檢查，終於被醫生確診為認知障礙症。面對媽媽身體每況愈下及混亂的精神狀況，作為兒女們不知如何應付，為了照顧媽媽日常生活，我感到無助及身心疲累。其後，感恩有一位教會的姊妹介紹李淇華中心給我，我即時約見中心經理鄧姑娘，感謝主，媽媽可以到中心參與活動了。

我很明白媽媽的性格，她被動及慢熱，抗拒到老人中心或認識新朋友，鄧姑娘很體諒我的擔心，容許我陪伴了她兩天。在這兩天的訓練活動中，我覺得內容十分全面及充實，職員每天早上都會面帶笑容及友善地迎接長者。首先教導他們一些健身運動，讓他們舒展頭、手、腳筋骨，每個運動都很有次序及系統。其後又會安排長者做一些認知訓練，讓他們動動腦筋，希望他們能慢慢恢復對身邊事物的認知及提升記憶力。面對體弱的長者，職員很有耐性，循循善誘，關懷備至地引導他們，盡法讓他們參與活動。

感恩媽媽能及早參與中心的訓練，在職員的關愛和照顧下，媽媽的體力及記憶力，大有進步，實在令我們感到欣慰及放心。在此衷心希望中心能繼續貢獻社會，將關愛發揚光大，照顧及服務有需要的長者，讓一群患認知障礙症的長者在有生之年，能愉快及有尊嚴地生活，抓緊每一刻的美好回憶！

## Jammie Tong

(family caregiver of Gene Hwa Lee Centre)

### Grasping every sweet moment

When my mother was sick and had to visit emergency units and private doctors frequently, I was worried and depressed. After different examinations, she was finally diagnosed as dementia. Witnessing her physical deterioration and mental confusion, we were so stressful and helpless. The situation persisted until I was introduced to Gene Hwa Lee Centre by one of the church sisters and my mother started attending activities of the centre.

My mother is passive and unsociable, I was allowed to accompany her for the first and second day in the centre. I found the activities very comprehensive and substantial at the centre. Staff was always smiling and friendly to the service users. They normally start the day with some physical exercises relaxing the body, and followed by different brain stimulating activities, so as to sustain their brain functions as far as possible. The service users are guided and facilitated by the patient and skillful staff.

I am grateful that my mother can join the centre at her early stage. Her memory and physical condition are significantly improved. I hope that the centre will continue to contribute to the society, spreading love and taking good care of the elders with dementia, enabling them to live in dignity and happiness, grasping every sweet moment of their lives!





# Voices of Our Family Caregivers

## 李少文

(智康中心家庭照顧者)

### 一起接受挑戰

媽咪在2011年證實患上認知障礙症，患病初時經常忘記生活上的逸事，間中情緒顯得煩躁，而她自己不察覺的。家人當時只感疑惑，確診後，無奈地接受並開始關注媽咪的病況。我們搜尋有關病例及社區服務，期望能為媽咪找到合適的治療，與家人攜手共同面對，互相理解和接納。

在2013年，為媽咪申請香港認知障礙症協會的日間訓練。初時媽咪對中心有點抗拒，家人經常在旁鼓勵和輔導之下，她勇敢地接受挑戰(媽咪從沒有正規上學)，每星期兩天到中心接受認知訓練。媽咪在中心與其他參與者一同學習，融洽相處，建立社交技巧。在小组認知訓練中，相信媽咪於互動交流中刺激思考，每次問她在中心「開心嗎？」，她總是說「開心」。見她由開始的拒絕心態，慢慢地轉成接受，有著正面的迴響，還在休假日子表示要「返學」，媽咪你真可愛！

爸爸是全時間及貼身的家庭照顧者，他面對很大的壓力和很辛苦，但在媽咪返中心的時候，他便可以休息，舒解疲累。此外，中心每月舉辦活動或工作坊予家屬參與，帶給我和爸爸認知障礙症的知識，同時可與其他家屬互相交流，分享生活上的實證。

## Lee Siu Man

(family caregiver of Brain Health Centre)

### We take the challenge

My mother was diagnosed with dementia in 2011. In the early stage, she forgot some of the daily happenings and agitated occasionally, all these she might not be aware of. We were only suspecting at that moment, but once diagnosed, we had no choice but to accept and started to take special care of her. We searched information of the disease and related community support services that could help her. The whole family became more cohesive and mutually supported each other.

In 2013, we applied for day centre training of Hong Kong Alzheimer's Disease Association for her. With our encouragement and support, she finally accepted the challenge bravely (she never been to any formal education before), attended training in the centre twice a week. She learnt with other service users in the centre, picked up her social skills in making friends. From her simple reply of "I'm happy" when we asked if she was happy in the centre, we believed she really enjoyed and benefitted in the interactive and cognitive stimulating learning. She even urged us to "go to school" in holidays. "Mom, you're so lovely!"

Being mom's caregiver at home, dad was very stressful when mom went to the centre, he could relax and take rest. More importantly, he was also able to learn more about dementia in the monthly gathering/workshop and share his caring experience with other family caregivers.

# 家庭照顧者的心聲

## Voices of Our Family Caregivers

### 彭美端

(智康中心家庭照顧者)

#### 生活仍然精彩

母親曾任中學副校長，退休後仍然盡心幫助我們照顧她的兩名小孫兒。隨著我們的兒子長大，母親的年紀也與日俱增。雖然她的記憶力及體力已經大不如前，但她的生活仍然十分精彩。現在母親逢星期一、三、四會到香港認知障礙症協會的智康中心參與活動，而逢星期六我和她便參加每期為期兩至三個月的六藝®全人多元智能班。我有機會和母親一起學習如：香薰按摩，趣緻手工藝，易筋經等。最令我意想不到的是，除了學到更多不同的手藝和新事物，我們相處的時間增多了，感情亦隨之而增進。衷心感謝協會及中心員工們的悉心照顧和安排，令到我們真正體驗到「活到老，學到老」的精神。

### Pauline Pang

(family caregiver of Brain Health Centre)

#### Life is still wonderful

My mother was a vice-principal of a secondary school. After retirement, she helped me to look after her two grandsons. As my sons growing up, my mother also growing old. Though her memory is no more as good as before, she is still having a wonderful life. She attends activities at Brain Health Centre of Hong Kong Alzheimer's Disease Association on Monday, Wednesday and Thursday every week. Apart from those sessions, I also accompany her to attend Six Arts® cognitive stimulation activities on Saturdays. Each series of the activities lasts for two to three months with activities such as aromatic massage, creative handicrafts and even Yi Jin Jing. To my surprise, apart from learning new things, the relationship with my mother was improving significantly as we spent more time together. I would like to take this opportunity to express my heartfelt appreciation to the support and effort of the staff and the Association in providing us with lifelong learning, and more important, fond memories in the past two years and the more years to come.





# 我們同事的心聲

## Voices of Our Staff



### 王愷琪

(智康中心註冊護士)

「笑 — 是造物主送給每個嬰孩的禮物，也是送給後期認知障礙症患者的禮物，他們仍會剩下微笑和抬頭的功能。學懂珍惜身邊人，珍惜每個笑容；學懂笑，讓生活越見快樂。讓長者們在這個滿有歡笑，滿有愛心的地方，享受他們的金齡歲月！」

### Nikki Wong

(Registered Nurse of Brain Health Centre)

“Smile – is a gift from God not only to each baby, but also a gift to people with dementia in their late stage, they still can hold up their heads and smile. Let’s cherish one another, cherish every smile, for smile will make a happier life. Let our elders enjoy their golden time of life in a place of joy and love.”

### 黃鈺潼

(將軍澳綜合服務中心註冊社工)

「每一位老友記也是獨特的，有不同需要。細心觀察、耐心溝通，運用適切的介入手法，讓他們發揮個人能力，減慢退化。」

### Wong Yuk Tung

(Social Worker of Tseung Kwan O Integrated Service Centre)

“Each of them is unique and with different needs. Careful observation, attentive communication with suitable intervention, will enhance their abilities and slow down deterioration.”



### 陳樂軒

(李淇華中心認知障礙訓練助理)

「中心活像一個家，一個舒適開心的家！他們的進步是我工作的原動力和滿足感的來源。願我能夠和這班老友記活到老、學到老！」

### Hinson Chan

(Dementia Training Assistant of Gene Hwa Lee Centre)

“Centre is a family, a comfortable and happy family! Every improvement of them becomes source of my work motivation and sense of achievement. Wishing that I can keep learning and growing with them!”



# 我們同事的心聲

## Voices of Our Staff



### 黃澤盈

(李淇華中心到戶訓練 認知障礙訓練助理)

「我由衷感激到戶訓練時認識的長者們，當中有偶爾致電中心找我聊天的；有拍拍我肩說：『孫仔沒空來，但有你這個孫女來。』；一位並不常離開房間的，坐在大廳餐桌旁等待著我，笑著說：『黃姑娘，你來啦！』。這些看似微不足道的反應和平凡話，背後有著不一般的意義——我不是一個訓練員，他們待我如家人！」

### Wong Chek Ying

(Dementia Training Assistant, In-home Service of Gene Hwa Lee Centre)

"I'm grateful to all service users of in-home service! Some call me to chat; one of them patting my shoulder and said, "my grandson unable to come, but here's my granddaughter"; there is one not willing to leave her room, but waiting for me at the living room and smile to me, "here you come, Miss Wong". All these seem to be casual and not worth to mention, to me, they're very special – I'm not a trainer, but their family member!"

### 陳啟信

(芹慧中心司機)

「九年前，我是一個『巴士佬』，每天重複刻板地駕駛巴士接載乘客。現在接載老友記回中心時，他們會說：『陳先生早晨！』。每天看著他們開心的來中心，開心的回家去。偶然在街上碰見他們又會和我打招呼，這份滿足感和喜悅在之前的工作是找不到的。希望我們可以繼續為老友記帶來美好的回憶！」

### Chan Kai Shun

(Driver of Jean Wei Centre)

"Nine years ago, I was a bus driver, driving bus and taking passengers mechanically everyday. Now, when I pick up my elderly buddies to centre, they usually greet me with "good morning, Mr Chan". I notice that they come to centre and go home happily everyday. They will even say "Hi" to me when we accidentally meet on street. I treasure the joy and sense of achievement that I can't get in my previous job. How I wish that we can keep on creating sweet memories to them!"



## Acknowledgement

衷心感謝以下人士/公司/團體慷慨撥款/捐助予我們的各項服務！

We are grateful to the below individuals/corporations/groups for their generous sponsorship/donation in supporting our services!

### HK\$1,000,000 或以上 or over

利希慎基金

Lee Hysan Foundation

香港公益金

The Community Chest of Hong Kong

香港賽馬會慈善信託基金

Hong Kong Jockey Club Charities Trust

毅聯匯業有限公司

ICAP (Hong Kong) Ltd

攜手扶弱基金

Partnership Fund for the Disadvantaged

### HK\$500,000 — HK\$999,999

愛心聖誕大行動

Operation Santa Claus

Ronald and Rita Mcaulay Foundation

### HK\$100,000 — HK\$499,999

亞非港實業有限公司

Afrikon Industrial Co Ltd

傅德蔭基金

Fu Tak Iam Foundation Ltd

瑞士諾華製藥(香港)有限公司

Novartis Pharmaceuticals (Hong Kong) Ltd

運動家有限公司

Sportshouse Ltd

應善良福利基金

Yin Shin Leung Charitable Foundation

Gentiff Investment Ltd

### HK\$50,000 — HK\$99,999

Mrs Diana White

### HK\$30,000 — HK\$49,999

丹麥靈北大藥廠

Lundbeck Export A/S

和記電訊(香港)有限公司

Hutchison Telecommunications (Hong Kong) Limited

紐迪希亞營養(香港)有限公司

Nutricia Clinical (Hong Kong) Limited

陳沛傑先生

Mr Chan Pui Kit

Bloomberg L.P. HK Branch

瑞生國際律師事務所

Latham & Watkins LLP

Team One4One (Chris Plowman, Luca Luise, Henry Luise, Toby Plowman)

### HK\$10,000 — HK\$29,999

岑順寧

李祖興

Mr Lee Cho Hing

夏兆彭先生

Mr Ha Siu Pang

梁志超先生

Mr Leung Chi Chiu

郭志桁先生

Mr Lester C H Kwok, JP

陳婉雯女士

Ms Chan Yuen Man Marina

陳楊福和基金有限公司

Chen Yang Foo Oi Foundation Ltd

華人永遠墳場管理委員會

The Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries

黃沛怡女士

Ms Wong Pui Yee Rowena

黃沛欣女士

Ms Wong Pui Yan Adela

衛材(香港)有限公司

Eisai (HK) Co Ltd

熊達章先生

Mr Hsiung Ta Chang

譚梨梨女士

Ms Tam Lee Lee

蘇紹聰先生

Mr So Shiu Tsung Thomas

顧貞德女士

Ms Ku Ching Tak Noel

Exiger Asia Limited

In memory of K.S. Cheung

Mr Chan Chi Keung Edward

Mr Tang Hin Kee Edward

mSolution Consultants Limited

Well Rise Trading Ltd

# 鳴謝

我們衷心感謝以下優秀義工的摯誠服務！

We are grateful to the below outstanding volunteers for their devoted service!

李炳森先生 Mr Lee Ping Sum

李啟倫女士 Ms Helen Lee

俞建晶女士 Ms Christine Yu

梁美德女士 Ms Leung Mei Tak

楊慧雲女士 Ms Vivian Yeung

劉惠敏女士 Ms Viann Lau

潘繆綺君女士 Mrs Diana Pun

駱讚濤先生 Mr Max Lok

鍾湛年先生 Mr Chung Cham Nin

蘇智強先生 Mr So Chi Keung

我們衷心感謝以下人士/公司/團體慷慨支持我們的服務！

We are grateful to the below individuals/corporations/groups for supporting our services!

九龍工業中學  
Kowloon Technical School

九龍塘宣道小學  
Alliance Primary School, Kowloon Tong

九龍灣聖若翰天主教小學  
Kowloon Bay St. John The Baptist Catholic Primary School

中華基督教會基智中學  
CCC Kei Chi Secondary School

中華基督教會銘基書院  
CCC Ming Kei College

仁濟醫院第二中學  
Yan Chai Hospital No.2 Secondary School

天保民學校  
Mary Rose School

史泰祖醫生  
Dr Louis Shih, JP

民政事務總署  
Home Affairs Department

石籬松柏權益促進會

宏力保安服務有限公司  
Megastrength Security Services

李敏碧醫生  
Dr Teresa Li

旺角街坊會陳慶社會服務中心  
Mong Kok Kai Fong Association Ltd. Chan Hing Social Service Centre

旺角遊樂場協會旺角青少年綜合服務中心  
Hong Kong Playground Association Mongkok Integrated Service Centre for Children and Youth

花旗銀行  
Citibank Hong Kong

香島中學  
Heung To Middle School

香海正覺蓮社佛教何黃昌寶長者鄰舍中心  
Heung Hoi Ching Kok Lin Association Buddhist Ho Wong Cheong Po Neighbourhood Elderly Centre

香港上海滙豐銀行  
The Hongkong and Shanghai Banking Corporation



# Acknowledgement

46

香港大學秀圃老年研究中心  
Sau Po Centre on Ageing, The University of Hong Kong

香港仔坊會方王換娣長者鄰舍中心  
AKA Fong Wong Wun Tei Neighbourhood Elderly Centre

香港防癆會勞士施羅孚牙科診所有限公司  
The Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Dental Clinic Limited

香港房屋協會  
Hong Kong Housing Society

香港房屋委員會  
Hong Kong Housing Authority

香港社會服務聯會  
The Hong Kong Council of Social Service

香港金融管理局  
Hong Kong Monetary Authority

香港青年協會  
The Hongkong Federation of Youth Groups

香港耆康老人福利會  
The Hong Kong Society for the Aged

香港培道中學  
Pooi To Middle School

香港基督教服務處  
Hong Kong Christian Service

香港理工大學活齡學院  
The Hong Kong Polytechnic University - Institute of Active Ageing

香港管理專業協會李國寶中學  
The Hong Kong Management Association David Li Kwok Po College

香港學生輔助會  
Hong Kong Student Aid Society

香港耀能協會家居復康服務  
SAHK Specialized Home-based Training and Support Team

香港警務處  
Hong Kong Police Force

香港護士協會  
Association of Hong Kong Nursing Staff

香港鐵路有限公司  
MTR Corporation Limited

浸信宣道會呂明才小學  
Conservative Baptist Lui Ming Choi Primary School

耆樂天地  
Le Grand Silverjoy

荃灣及葵青地政處  
District Lands Office, Tsuen Wan and Kwai Tsing

乾壇佛道社  
Genesis Buddhist & Taoist Society

康業服務有限公司  
Hong Yip Service Co. Ltd.

張月琴女士  
Ms Cheung Yuet Kam

救世軍  
The Salvation Army

彭潔玲女士  
Ms Pang Kit Ling

循理會竹園耆樂會所  
Free Methodist Church Chuk Yuen IVY Club

# 鳴謝

## Acknowledgement

循理會德田耆樂會所

Free Methodist Church Bradbury Tak Tin Social  
Service Centre for the Elderly

循道衛理觀社會服務處牛頭角青少年綜合服務中心  
Kwun Tong Methodist Social Service Ngau Tau Kok  
Youth Integrated Service Centre

渣打銀行(香港) 有限公司  
Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited

港燈義工隊  
HK Electric Volunteers

紫雲間沁怡護老院  
Oasis Nursing Home

雅仕維傳媒集團  
Asiaray Media Group Ltd

新生精神康復會竹園宿舍  
New Life Psychiatric Rehabilitation Association  
Chuk Yuen Halfway House

新松齡護老中心  
New Pine Care Centre

新界社團聯會  
New Territories Association of Societies

義工運動  
Volunteer Movement

義務工作發展局  
Agency for Volunteer Service

聖公會九龍灣基樂小學  
S.K.H. Kowloon Bay Kei Lok Primary School

聖公會基德小學  
SKH Kei Tak Primary School

聖公會聖三一堂曾肇添幼稚園  
S.K.H. Holy Trinity Church Tsang Shiu Tim  
Kindergarten

聖公會諸聖中學  
S.K.H. All Saints' Middle School

聖雅各福群會退休人士義務工作協會  
St. James Settlement Hong Kong Retired Persons  
Volunteer Association

達海書院  
Betterment College

嘉諾撒聖瑪利書院  
St. Mary's Canossian College

福德學校  
Bishop Ford Memorial School

網上青年協會  
Youth Online Association

德高貝登有限公司  
JC Decaux Transport

播道會美孚長者鄰舍中心  
Association of Evangelical Free Churches of Hong  
Kong Mei Foo Elderly Centre

鄰舍輔道會順天宿舍  
NAAC Shun Tin Hostel

鄰舍輔導會深水埗康齡社區服務中心  
NAAC Sham Shui Po District Elderly Community  
Centre



# 我們需要你的支持 We need your support!



香港認知障礙症協會  
Hong Kong Alzheimer's Disease Association

現時全球每3秒便有1人確診患有認知障礙症，而本港每3名85歲以上長者便有1名患者。他們會慢慢忘記身邊至親，失去自我照顧能力，為他們提供24小時照顧的家人，更承受著沉重的壓力。您的慷慨捐助，可讓我們為患者及其家庭照顧者提供專門、專業、創新的服務，透過多元智能健腦活動及訓練，為認知作儲備，抵禦大腦退化，達至**早檢測、早診治、早準備！讓我們攜手面對認知障礙症，用愛為他們留住記憶、留住笑容！**

1 every case in every 3 seconds is diagnosed with Alzheimer's Disease worldwide, and 1 in every 3 local seniors over 85 years of age suffered from the disease. People with dementia may gradually losing memory of his/her loved ones and daily function ability. Taking care of a person with dementia is a 24-hour and stressful task for caregivers. Your generous donation will allow us to provide specialized, professional and innovative dementia care service to people with dementia and their family caregivers. In order to facilitate the people with dementia to have **Early Detection, Early Treatment and Early Planning**, we provide a wide range of holistic brain health trainings that can delay deterioration by building up cognitive reserve. **Let's work together and help people with dementia to restore their memories and smiles with love!**

## 本人樂意捐款支持 I would like to donate

☐ HK\$1,000 ☐ HK\$500 ☐ HK\$300 ☐ HK\$100 ☐ 其他 Other \$\_\_\_\_\_

## 捐款方法 Donation Methods

### ☐ 支票 By Cheque

抬頭：「香港認知障礙症協會」/ Cheque payable to "Hong Kong Alzheimer's Disease Association".

### ☐ 銀行入賬 Direct Pay-in to the Bank Account

☐ 滙豐銀行 HSBC #809-352867-001

☐ 渣打銀行 Standard Chartered Bank #301-0-010267-8

### ☐ 信用卡 By Credit Card

☐ 每月捐款 Monthly Donation Programme

☐ 單次捐款 One-off Donation

☐ Visa

☐ Master

持卡人姓名 Card Holder's Name: \_\_\_\_\_ 信用卡號碼 Card Number: \_\_\_\_\_

有效日期 Card Expiry Date: (月MM) \_\_\_\_\_ / (年YY) \_\_\_\_\_ 持卡人簽署 Card Holder's Signature: \_\_\_\_\_

## 捐款者資料 Donor information

☐ 先生 Mr ☐ 女士 Ms ☐ 小朋友 Child ☐ 公司 Corporation ☐ 團體 Organization

中文姓名 Chinese Name: \_\_\_\_\_ 英文姓名 English Name: \_\_\_\_\_

聯絡電話 Contact Tel: \_\_\_\_\_ 傳真 Fax: \_\_\_\_\_

聯絡電郵 Email: \_\_\_\_\_

郵寄地址 Address: \_\_\_\_\_

☐ 請寄回收據。如收據抬頭非捐款人，請列明 Please send me a receipt. If the recipient's name differs from the donor, please specify \_\_\_\_\_

☐ 為節省行政支出，本人不需收據。To save administration cost, please do not send me the receipt.

### 收集個人資料聲明 Personal Data Collection Statement

你的個人資料只供本會與你通訊，作寄發捐款收據、籌募、接收本會服務推廣及教育資訊之用。所有個人資料將妥善儲存及絕對保密。你可隨時致電2815 8400要求本會停止使用你的個人資料作上述用途。若你不同意收到上述資訊，請在下列方格加上“✓”號。Your personal data will be used for the purpose of providing you with Hong Kong Alzheimer's Disease Association (HKADA) donation receipt, donation related contact, fundraising, promotional and educational information. Your personal data will be kept securely and strictly confidential. You may request HKADA to stop using your personal data for any of the above mentioned purpose by contact us at 2815 8400. Should you find the above mentioned utilization of your personal data not acceptable, please indicate your objection by "✓" in the below box(es) before signing.

☐ 本人不同意香港認知障礙症協會使用我的個人資料寄發捐款收據。

I object to use my personal data in receiving HKADA's donation receipt.

☐ 本人不同意香港認知障礙症協會使用我的個人資料作籌款通訊之用。

I object to use my personal data in receiving HKADA's donation contact and fundraising information.

☐ 本人不同意香港認知障礙症協會使用我的個人資料作發送該會服務推廣及教育資訊之用。

I object to use my personal data in receiving HKADA's promotional and educational information.

簽名 Signature: \_\_\_\_\_

日期 Date: \_\_\_\_\_

請把支票或銀行入賬存根寄回「香港認知障礙症協會 簡便回郵58號(KCY) 教育及籌款部」(免貼郵票)或傳真至2815 8408，以便開發捐款收據作減稅用途。(稅務局檔案編號: 91/4488) Please send this form to "Education and Fundraising Department, Hong Kong Alzheimer's Disease Association, Freepost 58 (KCY)" (no stamp required) or fax to 2815 8408 for donation receipt (tax deductible). (Inland Revenue file No. 91/4488)

# 2015/16年度核數報告



## Independent auditor's report to the members of Hong Kong Alzheimer's Disease Association 香港認知障礙症協會

(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

We have audited the financial statements of Hong Kong Alzheimer's Disease Association (the "Association") set out on pages 5 to 26, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2016, and the statement of comprehensive income, the statement of changes in funds and the statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

### Executive committee members' responsibility for the financial statements

The executive committee members of the Association are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the executive committee members determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

### Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the executive committee members, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

## Independent auditor's report to the members of Hong Kong Alzheimer's Disease Association (continued) 香港認知障礙症協會

(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

### Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Association as at 31 March 2016 and of its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

  
Baker Tilly Hong Kong Limited  
Certified Public Accountants  
Hong Kong, 25 OCT 2016  
Lo Wing See  
Practising certificate number P04607



Hong Kong Alzheimer's Disease Association  
香港認知障礙症協會

Statement of comprehensive income  
for the year ended 31 March 2016  
(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2016 HKD	2015 HKD
<b>Revenue 收入</b>	5		
Donation 捐款		858,363	2,155,519
Specific sponsorship 專項贊助		11,347,623	7,075,080
Fund raising activities 籌款活動收入		513,190	551,647
Services and subscriptions 服務及會員收入		8,320,757	6,076,697
Education activities 教育活動		1,815,380	1,601,351
Other activities and programmes 其他活動收入		255,760	29,650
Income from book and video sales 售賣書籍及錄影帶收入		6,686	5,525
Bank interest 利息收入		48	70
Sundry income 其他收入		537,220	210,469
		<u>23,655,027</u>	<u>17,706,008</u>
<b>Less: Expenditure 支出</b>	6		
Service expenses 服務開支		11,983,374	9,723,102
Education activities and research 教育活動及研究支出		1,427,207	1,159,159
Projects and programmes 項目及計劃開支		382,186	218,864
Headquarters expenses 總部開支		3,397,249	3,807,936
Depreciation 折舊		2,656,842	2,069,652
Publicity and fund raising activities 宣傳及籌款開支		102,334	354,282
Publications 出版開支		77,451	120,175
Other operating expenses 其他營運開支		143,324	248,541
		<u>20,169,967</u>	<u>17,701,711</u>
<b>Surplus and total comprehensive surplus for the year</b> 本年盈餘及全面收益總額		<u>3,485,060</u>	<u>4,297</u>

The notes on pages 9 to 26 form part of these financial statements.

5

Hong Kong Alzheimer's Disease Association  
香港認知障礙症協會

Statement of financial position as at 31 March 2016  
(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2016 HKD	2015 HKD
<b>Non-current assets 非流動資產</b>	7	<u>6,315,572</u>	<u>8,280,527</u>
Property, plant and equipment 固定資產			
<b>Current assets 流動資產</b>			
Accounts receivable 應收帳款		1,045,088	455,288
Deposits 按金		397,517	419,934
Sundry debtors and prepayments 其他應收帳款及預支費用		211,227	1,249,477
Cash and cash equivalents 現金及現金等價物		<u>5,178,761</u>	<u>3,426,300</u>
		<u>6,833,593</u>	<u>5,550,999</u>
<b>Current liabilities 流動負債</b>			
Accrued expenses 應付未付款項		100,058	191,884
Receipts in advance 預收款項	8	731,250	4,799,629
Obligations under finance leases 短期租賃固定資產還款	9	<u>6,560</u>	<u>7,872</u>
		<u>837,868</u>	<u>4,999,385</u>
<b>Net current assets 流動資產淨值</b>		<u>5,995,725</u>	<u>551,614</u>
<b>Non-current liabilities 非流動負債</b>	9		<u>5,904</u>
Obligations under finance leases 非流動租賃固定資產還款			
<b>Net assets 淨資產</b>		<u>12,311,297</u>	<u>8,826,237</u>
Represented by:			
Designated reserve 專項儲備	10(b)	11,798,318	8,326,752
Accumulated funds 累積結餘	10(c)	<u>512,979</u>	<u>499,485</u>
Approved by the Executive committee on 25 OCT 2016		<u>12,311,297</u>	<u>8,826,237</u>

  
Dai Lok Kwan, David  
Chairman

  
Tsien Wong Bik Kwan, Teresa  
Treasurer

The notes on pages 9 to 26 form part of these financial statements.

6

# 2015/16年度核數報告

## Hong Kong Alzheimer's Disease Association 香港認知障礙症協會 Notes to the financial statements (continued) (Expressed in Hong Kong dollars)

### 5 Revenue

The principal activities of the Association are providing services and arranging courses and activities on a non-profit making basis to the public and to persons with Alzheimer's disease and their families.

The amount of each significant category of revenue, recognised during the year is as follows:

	2016 HKD	2015 HKD
<b>Donations 捐款</b>		
General donations 一般捐款	728,703	2,030,119
Memory Hunt 尋找記憶籌款活動	84,380	82,600
護理月計劃	<u>45,280</u>	<u>42,800</u>
	858,363	2,155,519

15

## Hong Kong Alzheimer's Disease Association 香港認知障礙症協會 Notes to the financial statements (continued) (Expressed in Hong Kong dollars)

### 5 Revenue (continued)

#### Specific sponsorship 專項贊助

Arfrikon Industrial Co., Ltd. 亞非港實業有限公司	200,000	2015 HKD
Anonymous 匿名	1,875,369	-
Charles K. Kao Foundation 高錕慈善基金	-	12,660
Committee on the Promotion of Civic Education	-	14,843
CSL Limited 香港移動電話有限公司	-	29,328
Fu Tak lam Foundation Limited 傅德隆基金	358,983	1,076,949
Ho Cheung Chuk Yuen Charitable Foundation 何張淑潔慈善基金	-	272,075
Hong Kong Jockey Club Charities Trust 香港賽馬會慈善信託基金	1,293,761	3,178,035
HSBC Trustee (Hong Kong) Limited 匯豐信託(香港)有限公司	-	63,589
Lee Hysan Foundation 利希蘭基金	2,287,960	-
Novartis Pharmaceuticals (Hong Kong) Limited 瑞士諾藥(香港)有限公司	473,300	-
Operation Santa Claus 愛心聖誕大行動	765,937	343,200
Partnership Fund for the Disadvantaged 攜手共濟基金	1,059,810	-
Ronald and Rita Mauley Foundation	772,550	1,081,570
Sai Kung District Council 西貢區議會	-	52,343
Spothouse Limited 運動家有限公司	150,000	-
The Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries 華人永遠墳場管理委員會	28,608	34,088
The Community Chest of Hong Kong 香港公益金	1,903,345	736,600
Yin Shin Leung Charitable Foundation 蔭善良福利基金	<u>178,000</u>	<u>179,800</u>
	11,347,623	7,075,080

16



Hong Kong Alzheimer's Disease Association  
香港認知障礙症協會

Notes to the financial statements (continued)  
(Expressed in Hong Kong dollars)

6 Expenditure

The amount of each significant category of expenditure recognised during the year is as follows:

	2016 HKD	2015 HKD
<b>Service expenses 服務開支</b>		
<b>Operations 營運開支</b>		
Staff cost 員工薪酬	6,882,401	6,206,394
Service operation 運作開支	421,281	419,409
Project operation 專項開支	856,708	35,793
The Community Chest of Hong Kong - Time-Limited Project 香港公益金 - 定期計劃	975,231	-
	<u>9,135,621</u>	<u>6,661,596</u>
<b>Premises 物業開支</b>		
Management fee 管理費	609,640	911,527
Offices supplies 辦公室雜費	392,739	77,163
Rent and rates 租金及差餉	1,325,751	1,381,911
Utilities 水電費	271,720	334,986
	<u>2,599,850</u>	<u>2,705,587</u>
<b>Transportation 交通運輸</b>		
Rehabus expenses 復康巴士開支	247,903	355,919
	<u>11,983,374</u>	<u>9,723,102</u>
<b>Total service expenses 總服務開支</b>		
<b>Education activities and research 教育活動及研究開支</b>		
Staff cost 員工薪酬	1,010,600	615,964
Other education activities and research operation 其他運作開支	416,607	543,195
	<u>1,427,207</u>	<u>1,159,159</u>
<b>Projects and programmes 項目及計劃開支</b>		
Staff cost 員工薪酬	36,153	-
Other projects and programme operation 其他運作開支	346,033	218,864
	<u>382,186</u>	<u>218,864</u>

18

Hong Kong Alzheimer's Disease Association  
香港認知障礙症協會

Notes to the financial statements (continued)  
(Expressed in Hong Kong dollars)

5 Revenue (continued)

	2016 HKD	2015 HKD
<b>Fund raising activities 籌款活動收入</b>		
Flag Day income 7.11.2015, net 賣旗籌款淨收入	513,190	-
Flag Day income 3.5.2014, net 賣旗籌款淨收入	-	551,647
	<u>513,190</u>	<u>551,647</u>
<b>Services and subscriptions 服務及會費收入</b>		
Day centre 日間中心服務	7,064,010	5,795,117
In-home services 到戶訓練服務	155,440	90,340
Early detection services 早期檢測服務	111,720	181,490
Members' subscriptions 會費	7,100	9,750
Rent & Rates subsidy 社會福利署-租金及差餉津貼	621,647	-
Consultancy service 顧問服務	360,840	-
	<u>8,320,757</u>	<u>6,076,697</u>
<b>Education activities 教育活動</b>		
Education activities 教育活動	37,530	62,220
Courses and workshops 課程及工作坊	1,777,850	1,539,131
	<u>1,815,380</u>	<u>1,601,351</u>
<b>Other activities and programmes 其他活動收入</b>		
Income from book and video sales 售賣書籍及錄影帶收入	255,760	29,650
Bank interest 利息收入	6,686	5,525
	<u>48</u>	<u>70</u>
<b>Sundry income 其他收入</b>		
	<u>537,220</u>	<u>210,469</u>
<b>Total revenue 總收入</b>	<u>23,655,027</u>	<u>17,706,008</u>

17

# 2015/16年度核數報告

## Auditor's Report 2015/16

### Hong Kong Alzheimer's Disease Association 香港認知障礙症協會 Notes to the financial statements (continued) (Expressed in Hong Kong dollars)

6	Expenditure (continued)	2016 HKD	2015 HKD
	<b>Head office expenses 總辦事處開支</b>		
	Staff cost 員工薪酬	3,057,599	3,392,557
	Staff development & benefit 員工發展及福利	44,653	19,553
	Staff recruitment 招聘開支	24,867	18,744
	Overseas conference expenses 海外會議開支	3,980	-
	Computer expenses 電腦開支	36,627	56,144
	Insurance 保險費用	82,680	74,449
	Postage and courier 郵費及速遞	4,393	23,498
	Printing and stationery 印刷及文具費用	56,728	57,725
	Repairs and maintenance 維修及保養費用	-	55,126
	Telephone, fax and internet 電話、傳真及互聯網	44,325	67,561
	Sundry expenses 雜項開支	26,174	29,001
	Travelling allowances 交通費	15,223	13,578
		<u>3,397,249</u>	<u>3,807,936</u>
	<b>Depreciation 折舊</b>	<u>2,656,842</u>	<u>2,069,652</u>
	<b>Publicity and fund raising activities 宣傳及籌款開支</b>	<u>102,334</u>	<u>354,282</u>

19

### Hong Kong Alzheimer's Disease Association 香港認知障礙症協會 Notes to the financial statements (continued) (Expressed in Hong Kong dollars)

6	Expenditure (continued)	2016 HKD	2015 HKD
	<b>Publications 出版開支</b>		
	Annual report 年報	25,100	22,000
	Leaflet 單張印刷	1,360	24,000
	Newsletters 季刊	40,274	49,350
	Publication of book 出版書籍	<u>10,717</u>	<u>24,825</u>
		<u>77,451</u>	<u>120,175</u>
	<b>Other operating expenses 其他營運費用</b>		
	Auditor's remuneration 審計費用	45,600	42,079
	Bank charges 銀行手續費	14,520	10,950
	Legal and professional fees 專業費用	58,822	168,319
	Office supplies 辦公室用品	2,427	5,376
	Subscriptions fees 會費支出	21,955	21,728
	Sundry expenses 雜項開支	-	<u>89</u>
		<u>143,324</u>	<u>248,541</u>
	<b>Total expenditure 總支出</b>	<u>20,169,967</u>	<u>17,701,711</u>

20



# 聯絡我們

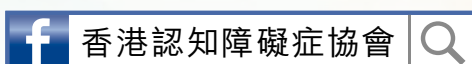
## Contact Us

查詢電話 For enquiries : (852) 2338 1120

傳真 Fax : (852) 2338 0772

電郵 Email : [headoffice@hkada.org.hk](mailto:headoffice@hkada.org.hk)

網址 Website : <http://www.hkada.org.hk>



## >>> 我們的服務單位 Our Service Units <<<

### 總辦事處 Head Office

九龍橫頭磡邨宏業樓地下

G/F, Wang Yip House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon

### 智康中心 Brain Health Centre

九龍橫頭磡邨宏業樓地下

G/F, Wang Yip House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon

### 芹慧中心 Jean Wei Centre

灣仔皇后大道東282號鄧肇堅醫院社區日間醫療中心一樓

1/F, Tang Shiu Kin Hospital, 282 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong

### 將軍澳綜合服務中心 Tseung Kwan O Integrated Service Centre

將軍澳翠林邨秀林樓3樓321-326號

Unit 321-326, 3/F, Sau Lam House, Tsui Lam Estate, Tseung Kwan O, New Territories

### 李淇華中心 Gene Hwa Lee Centre

荃灣永順街38號海灣花園商場地下11-20號舖

Shop 11-20, G/F, Waterside Plaza, 38 Wing Shun Street, Tsuen Wan, New Territories

### 認知障礙症教育中心 Institute of Alzheimer's Education

荃灣永順街38號海灣花園商場地下11-20號舖

Shop 11-20, G/F, Waterside Plaza, 38 Wing Shun Street, Tsuen Wan, New Territories

查詢電話 Tel : (852) 2815 8400 電郵 Email : [iae@hkada.org.hk](mailto:iae@hkada.org.hk)

傳真 Fax : (852) 2815 8408

### 推廣及籌款 Promotion & Fundraising

荃灣永順街38號海灣花園商場地下11-20號舖

Shop 11-20, G/F, Waterside Plaza, 38 Wing Shun Street, Tsuen Wan, New Territories

查詢電話 Tel : (852) 2815 8400 電郵 Email : [pfr@hkada.org.hk](mailto:pfr@hkada.org.hk)

傳真 Fax : (852) 2815 8408





香港 Alzheimer's Disease Association

香港 Alzheimer's Disease Association

# 六藝<sup>®</sup>大筴地

